



EVOLINE<sup>3</sup>

# INDEX

## PORTA FILOMURO AD ANGOLO

FLUSH WALL CORNER DOOR

PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE

WANDBÜNDIGE ECKTÜRE

Descrizione capitolato	44
Specifications	44
Porta filomuro ad angolo > Versi di apertura	45
Flush Wall Corner Door > Opening Directions	45
Porta filomuro ad angolo > componenti della porta	46
Flush Wall Corner Door > Door Components	46
Porta filomuro ad angolo > su muratura	47
Flush Wall Corner Door > Brick Wall	47
Porta filomuro ad angolo > su cartongesso	48
Flush Wall Corner Door > On a Plasterboard Wall	48
Porta filomuro ad angolo > su muratura	49
Flush Wall Corner Door > On a Brick Wall	49
Porta filomuro ad angolo > su cartongesso	50
Flush Wall Corner Door > On a Plasterboard Wall	50
Vista assonometrica	51
Perspective View	51
Porta filomuro ad angolo > prodotto personalizzato	52
Flush Wall Corner Door > Personalized Product	52
Porta filomuro ad angolo > come definire le specifiche	53
Flush Wall Corner Door > How to define the specifications	53



43

# PORTA FILOMURO AD ANGOLO

## FLUSH WALL CORNER DOOR

### PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE

### WANDBÜNDIGE ECKTÜRE

DESCRIZIONE CAPITOLATO / SPECIFICATIONS /  
DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

La porta ad angolo EVOLINE<sup>3</sup> si caratterizza per una sezione orizzontale ad L sia del telaio che del pannello. Grazie a questa tridimensionalità la porta assume un carattere innovativo ed originale trasformandosi in un interessante complemento d'arredo. Il telaio è unico sia per la muratura che per il cartongesso e può essere posizionato nel solo verso a tirare. Una volta installato, il telaio è pronto per essere tonalizzato come le pareti con vernici murali. In alternativa, il telaio può essere lasciato al naturale, poiché preverniciato di colore bianco. Il telaio è di semplice e veloce installazione. La presenza di zanche e reti, nel caso del telaio per muratura, e la presenza di un profilo aggiunto, nel caso del telaio per cartongesso, permette di ottenere il miglior risultato durante l'installazione. Squadri e distanziali in legno e alluminio in legno e alluminio consentono di mantenere il telaio sempre allineato evitando deformazioni durante il rasporto e l'installazione. A seguito del montaggio del telaio andranno otturati i forellini che si presenteranno dopo la rimozione dei distanziali. Un'ulteriore peculiarità tecnica è rappresentata dall'utilizzo di cerniere

regolabili e a scomparsa, che consentono una perfetta calibrazione della luce tra telaio e pannello. La serratura magnetica, fornita di serie, sostituisce la serratura più tradizionale. Il pannello tamburato ha uno spessore di 50 mm ed è realizzato con materiali di prima scelta e con mdf da 5 mm. Il pannello viene fornito con trattamento di fondo per facilitare le successive applicazioni di vernici murali o altri tipi di applicazioni. E' inoltre possibile richiedere il pannello laccato opaco o uniformante sabbato. Telaio e pannello sono identificati da un numero di matricola per consentirne la rintracciabilità nel caso di consegne separate e per facilitare l'assistenza post vendita.

#### IN SINTESI

- telaio alluminio lega 6060-T6 preverniciato a polveri RAL 9003
- cerniere a scomparsa regolabili 3D
- serratura magnetica
- pannello spessore mm 50

Both frame and panel of the flush wall corner door EVOLINE<sup>3</sup> have a unique "L" shape. Thanks to resulting three-dimensionality the door becomes an interesting and innovative design solution for interiors. The frame is the same for brick and plasterboard walls and can be installed only in the pull position. Once installed, the frame can be painted the same colour of the wall or it can be used in its original white colour. The mounting of the frame is fast and simple: an additional frame fixed on the EVOLINE<sup>3</sup> standard frame allows the installation into plasterboard walls. In case of brick walls the jamb is anchored to the wall by means of small steel plates. To avoid deformation during delivery and installing the frame is kept aligned by spacers, which can be removed once the frame has been mounted. The little holes left by the removal of the spacers can be filled with plaster. The flush wall swing door EVOLINE<sup>3</sup> has concealed, adjustable hinges, which allow a perfect light calibration between frame and panel. Instead

of being furnished with a traditional lock, the door features a magnetic lock. The timbered, 50mm-thick panel is made of a 5mm-thick MDF layer and of other selected materials. The panels can be ordered with a priming treatment that eases the following paintings. The panels can also be matt lacquered. The panel and the frame are identified by an identification number to make them easily traceable when separately delivered and to simplify post-sale assistance.

#### SUMMARIZING

- an aluminum frame made in aluminum alloy 6060-T6, in a powder prepainting colour RAL 9003
- concealed, adjustable hinges
- magnetic lock
- 50mm thick panel

La porte d'angle EVOLINE<sup>3</sup> a une section horizontale en forme de "L" pour le châssis et le panneau. Grâce à cette tri-dimensionnalité la porte devient un'innovative et très originale solution d'intérieur. Le châssis est le même pour le mur en maçonnerie et en placoplâtre et il peut être installé seulement à tirer. Après le montage le châssis peut être verni de la même couleur du mur ou il peut être maintenu en le couleur blanc original. L'installation du châssis est simple et rapide: un profil supplémentaire fixé sur le profil EVOLINE<sup>3</sup> standard permet l'installation sur mur en placoplâtre. En cas de mur en maçonnerie les agrafes en acier permettent l'ancrage du châssis au mur. Entretoises maintiennent le châssis aligné pour éviter la déformation pendant le montage ou pendant le livraison. Les entretoises peuvent être retirés après le montage et les trous rempli de mastic. La porte invisible EVOLINE<sup>3</sup> a les charnières escamotables et réglables pour un parfait calibrage de la lumière périmétrale. Un autre

caractéristique technique est l'utilisation d'une serrure magnétique au lieu d'une serrure traditionnelle. Le panneau en bois de 50 mm est réalisé avec une plaque MDF de 5 mm et d'autres matériaux sélectionnés. Il est possible de commander les portes avec un laquage mat ou un traitement uniformisant sablé. Les produits EVOLINE<sup>3</sup> sont marqués par une matrice unique qui permet de les identifier facilement en cas de livraison séparé ou pour l'assistance après vente.

#### RÉSUMÉ:

- un châssis pré-verni en aluminium en alliage 6060-T6 pré-peint à poudre en RAL 9003
- charnières escamotables et réglables
- une serrure magnétique
- un panneau de 50 mm d'épaisseur

Die besondere Eigenschaft der Ecktür EVOLINE<sup>3</sup> ist ihre Dreidimensionalität, die von den "L"-förmigen Rahmen und dem Türblatt verliehen wird. Dank dieser Eigenheit kann die Ecktür eine aussergewöhnliche innovative Einrichtungslösung werden. Der Rahmen ist für Mauer- und für Gipskartonwände geeignet und die Tür ist nu in der Version zum Ziehen erhältlich. Nach dem Einbau kann der Rahmen in der Farbe der Wand gestrichen oder das vorgestrichene weiße Standardprofil beibehalten werden. Die Montage des Rahmens sowohl für die Drück-als auch für die Ziehversion ist einfach und schnell. Bei Gipskartonwänden ist ein zusätzliches Profil, das am Standard-Rahmen befestigt ist, für den Einbau notwendig. Bei Mauerwänden werden Lochgitterstreifen verwendet, die die Verankerung des Rahmens in der Wand ermöglichen. Um Verformungen des Profils während Transport und Einbau zu vermeiden, werden Distanzstücke benützt. Nachdem der Rahmen montiert ist, können die nach der Entfernung der Distanzstücke gebliebenen kleinen Löcher mit Kitt gefüllt werden. Eine weitere technische Eigenschaft der Tür EVOLINE<sup>3</sup> ist die Verwendung versenkter, regulierbarer Scharnieren, die eine perfekte

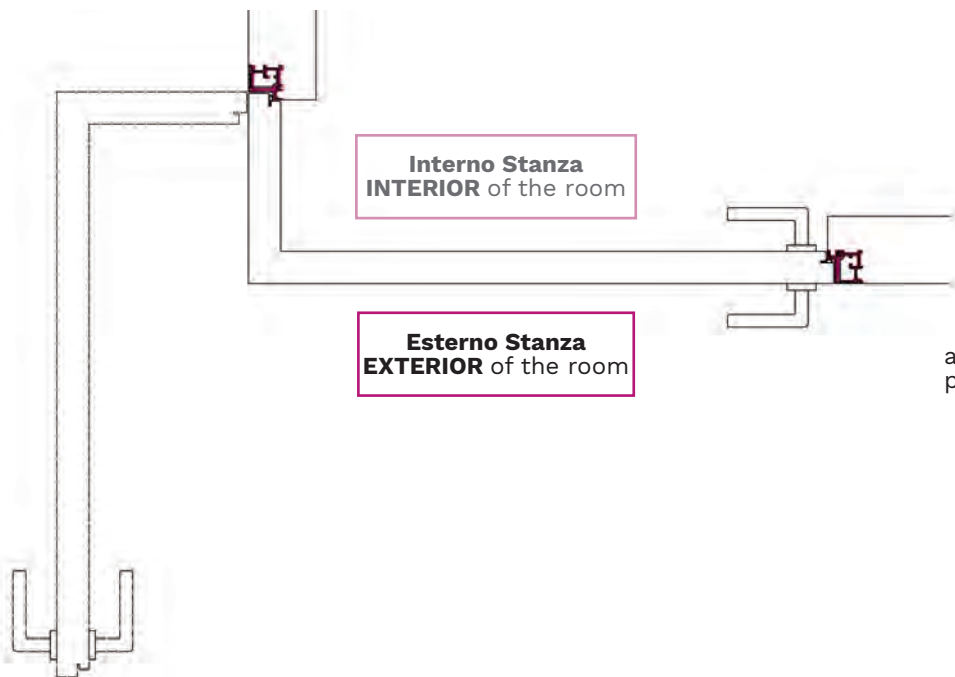
Kalibrierung des Lichtes zwischen Rahmen und Türblatt erlauben. Ein magnetisches Türschloss, das zusammen mit der Tür geliefert wird, ersetzt die traditionellen Schlösser. Das 50mm-dicke Sperrholz-Türblatt besteht aus einer MDF-Schicht und anderen ausgewählten Materialien. Das Türblatt kann oder mit einer Grundierung, die die folgenden Bearbeitungen erleichtert, bestellt werden. Außerdem liefern wir auf Anfrage Türblätter mit Mattlackierung. Eine Matrikelnummer identifiziert den Rahmen und das Türblatt, um die Zurückverfolgbarkeit der Ware im Fall getrennter Lieferungen zu erleichtern und um die beste Kundenbetreuung zu ermöglichen.

#### ZUSAMMENFASSUNG

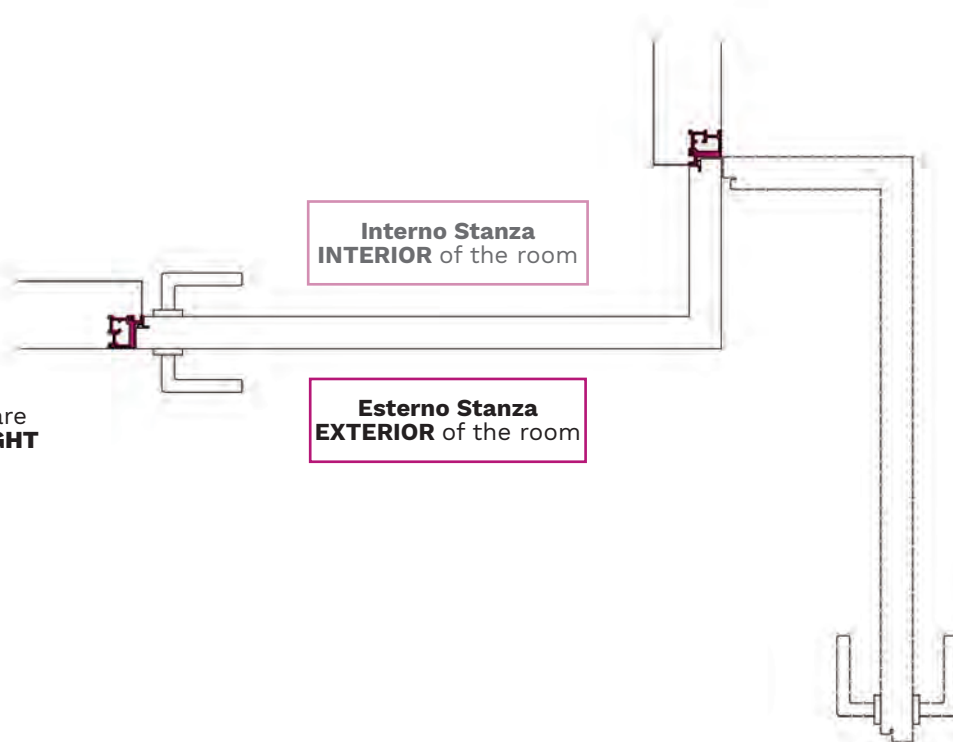
- vorgestrichener Aluminiumrahmen aus Legierung 6060-T6, pulverbeschichtet in RAL 9003
- regulierbare, versenkte Scharnieren
- magnetisches Türschloss
- 50mm- dickes Türblatt

PORTA FILOMURO AD ANGOLO  
FLUSH WALL CORNER DOOR  
PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE  
WANDBÜNDIGE ECKTÜRE

VERSI DI APERTURA / OPENING DIRECTIONS /  
TYPOLOGIES D'OUVERTURE / ÖFFNUNGSRICHTUNGEN



apertura **SINISTRA** a tirare  
pull opening to the **LEFT**



apertura **DESTRA** a tirare  
pull opening to the **RIGHT**

# PORTA FILOMURO AD ANGOLO

## FLUSH WALL CORNER DOOR

### PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE

### WANDBÜNDIGE ECKTÜRE

COMPONENTI DELLA PORTA / DOOR COMPONENTS /  
ÉLÉMENTS COMPOSANTS DE LA PORTE / TÜRELEMENTE

#### COMPONENTI DEL TELAIO PORTA STANDARD SU MURATURA

- telaio in alluminio lega 6060-T6 preverniciato a polveri RAL 9003 assemblato con distanziali
- rete angolare forata applicata al telaio lato interno stanza
- rete quadrata applicata al telaio lato esterno stanza
- zanche da aprire applicate al telaio

#### COMPONENTI DEL TELAIO PORTA STANDARD SU CARTONGESSO

- telaio in alluminio lega 6060-T6 preverniciato a polveri RAL 9003 assemblato con distanziali
- profilo aggiunto per cartongesso applicato al telaio

#### COMPONENTI DEL PANNELLO PORTE STANDARD

- pannello con finitura richiesta nell'ordine

- n.1 serratura magnetica cromo satinato
- n.1 incontro per serratura magnetica cromo satinato
- n.1 chiave della serratura patent
- n.2 viti autofilettanti per serratura
- guarnizione perimetrale da inserire nell'apposito canale del pannello
- n.3 cerniere a scomparsa bianche/cromo opaco
- n.6 viti per cerniere (lato telaio)
- n.6 viti per cerniere (lato pannello)
- Nel pannello non viene fatto il foro chiave. Se richiesto, specificare su quale lato nel modulo d'ordine.
- Le porte sono identificate da un numero di matricola posto nella cava cerniera sul telaio.
- I componenti sfusi (cerniere, viti, serratura, ecc...) sono contenuti in una scatola all'interno dell'imballo del pannello.



#### FRAME COMPONENTS - STANDARD DOOR FOR BRICKWALL

- aluminum frame made in aluminum alloy 6060-T6, in a powder-prepainting colour RAL 9003, kept aligned by removeable spacers
- perforated angular net fixed to the frame on its interior side of the room
- squared net fixed to the frame on its external side of the room
- steel plates to be opened, fixed to the frame

#### FRAME COMPONENTS - STANDARD DOOR FOR PLASTERBOARD WALL

- aluminum frame made in aluminum alloy 6060-T6, in a powder-prepainting colour RAL 9003, kept aligned by removeable spacers
- additional jamb fixed to the standard EVOLINE<sup>3</sup> frame, adapted for plasterboard walls

#### PANEL COMPONENTS - STANDARD DOOR

- panel with the kind of finish required on the order

- 1 magnetic satined chrome door lock
- 1 satined chrome strike for magnetic door lock
- 1 key for the standard lock type patent
- 2 self-tapping screws
- perimetrical seal to be inserted into the corresponding groove on the panel
- 3 concealed hinges white/matt chrom
- 6 screws for the hinges (on the side of the frame)
- 6 screws for the hinges (on the side of the panel)
- The standard panel is not drilled for a key hole. If a drilling is required please specify on the order form on which side a key hole has to be drilled.
- A matrix written in the hinge hole of the frame identifies the panels.
- Small components (screws, hinges and door handle) are delivered in a box inside the panel package.



#### ÉLÉMENT DU CHÂSSIS - PORTE STANDARD POUR MUR EN MAÇONNERIE:

- châssis en alliage d'aluminium 6060-T6, pré-peint à poudre en RAL 9003, assemblé avec des entretoises amovibles
- grillage perforé appliqué sur le châssis dans son côté de l'intérieur de la chambre
- grillage quadrillé appliqué sur le châssis dans son côté de l'extérieur de la chambre
- agrafes d'acier, à ouvrir, appliquées sur le châssis

#### ÉLÉMENT DU CHÂSSIS - PORTE STANDARD POUR MUR EN PLACOPLÂTRE:

- châssis en alliage d'aluminium 6060-T6, pré-peint à poudre en RAL 9003, assemblé avec des entretoises amovibles
- profil supplémentaire appliqué sur le châssis EVOLINE<sup>3</sup> standard, adapté pour mur en placo-plâtre

#### ÉLÉMENT DU PANNEAU - PORTE STANDARD

- panneau avec la finition demandée sur la commande
- 1 serrure magnétique, en chrome satiné
- 1 Gâche pour serrure magnétique chrome satiné
- 1 clé pour la serrure standard type patent
- 2 vis autotaraudeuses
- Joint périmétrale à insérer dans le canal spécial du panneau
- 3 charnières invisibles blanches/chrome matte
- 6 vis pour les charnières (côté du châssis)
- 6 vis pour les charnières (côté du panneau)
- Le panneau ne présente généralement pas le trou pour la clé. L'éventuelle demande devra être spécifiée sur la commande
- Les portes EVOLINE<sup>3</sup> sont identifiées par une matrice écrite dans la cavité des charnières sur le châssis.
- Les composants en vrac (vis, charnières, serrures, etc) sont livrés dans une boîte, que se trouve à l'intérieur de l'emballage



#### RAHMENKOMPONENTEN DER STANDARD-TÜRE FÜR MAUERWAND:

- vorgestrichener Aluminiumrahmen aus Legierung 6060-T6, pulverbeschichtet in RAL 9003 mit entfernbaren Distanzstücken zusammengebaut
- auf der Innenraumseite des Rahmens montiertes, gelochtes Ecknetz
- Lochgitterstreifen, die an der Zarge auf deren Innenraum-Seite angebracht sind
- Auf der Aussenseite des Rahmens montiertes Quadratnetz
- Auf den Rahmen montierte Lochgitterstreifen (müssen geöffnet werden)

#### RAHMENKOMPONENTEN DER STANDARD-TÜRE FÜR GIPSKARTONWAND:

- vorgestrichener Aluminiumrahmen aus Legierung 6060-T6, pulverbeschichtet in RAL 9003 mit entfernbaren Distanzstücken zusammengebaut
- zusätzliches Profil, das auf dem Standard-Rahmen fixiert ist, zur Anpassung an Gipskartonwände

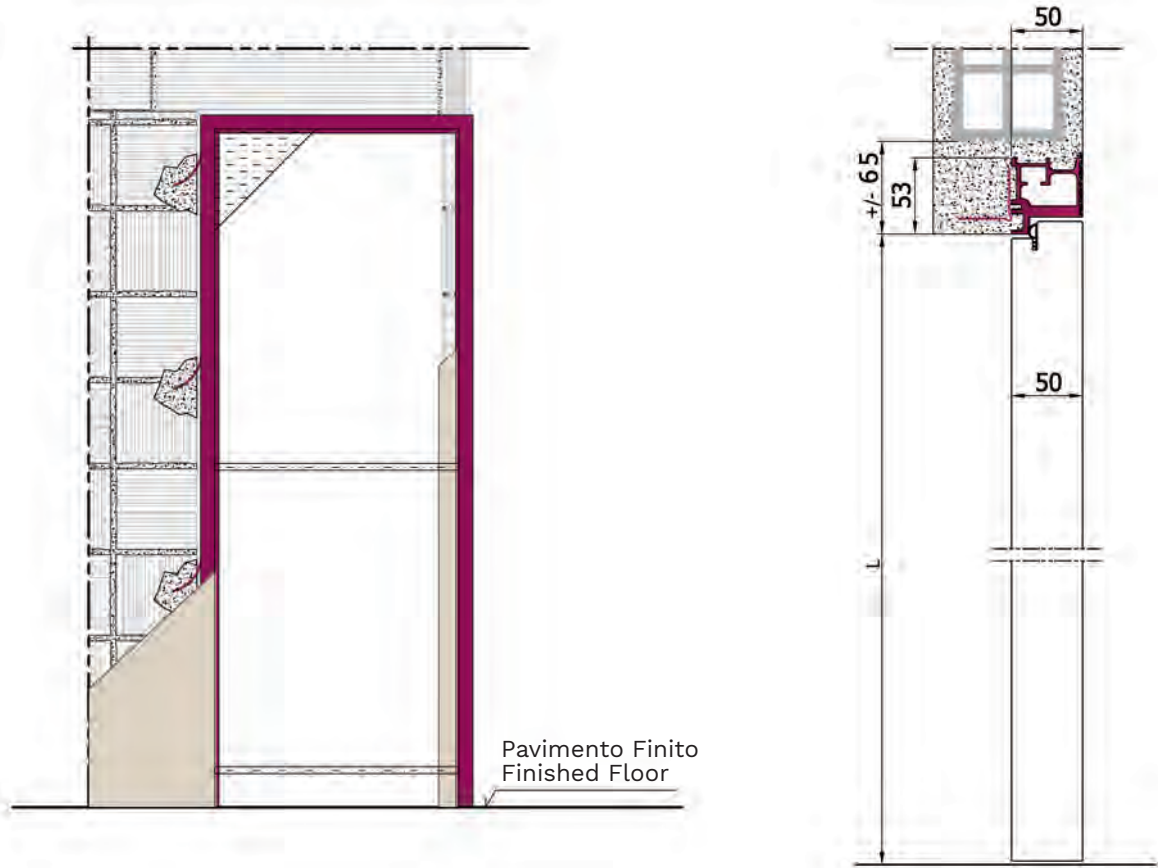
#### TÜRBLATT-KOMPONENTEN DER STANDARD-TÜRE:

- Türblatt in der gewünschten Ausführung, laut Auftrag
- 1 magnetisches Standard-Türschloss in Satin-Chrom
- 1 Schließanschlag für das Schloss in Satin-Chrom
- 1 Schlüssel für das Bundbartschloss
- 2 selbstschneidende Schrauben
- 2 Schrauben für das Schloss
- Perimeter-Dichtung, die in der Vertiefung des Türblattes einzusetzen ist
- 3 versenkte Bänder in weiss/Mattchrom
- 6 Schrauben für Scharniere (Seite des Rahmens)
- 6 Schrauben für Scharniere (Seite des Türblattes)
- Die Schlüssellochbohrung ist im Türblatt nicht vorgesehen. Wenn gewünscht, bitte auf dem Bestellschein die Lochseite angeben.
- Eine Matrikelnummer, die im Scharnierloch des Rahmens angegeben ist, identifiziert die Türe.
- Das lose Zubehör (Schrauben, Türschloss, Scharniere u.s.w.) werden zusammen in einer Schachtel im Karton des Türblattes verpackt

PORTA FILOMURO AD ANGOLO > SU MURATURA  
 FLUSH WALL CORNER DOOR > ON BRICKWALL  
 PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE > POUR MAÇONNERIE  
 WANDBÜNDIGE ECKTÜRE > AUF MAUERWAND

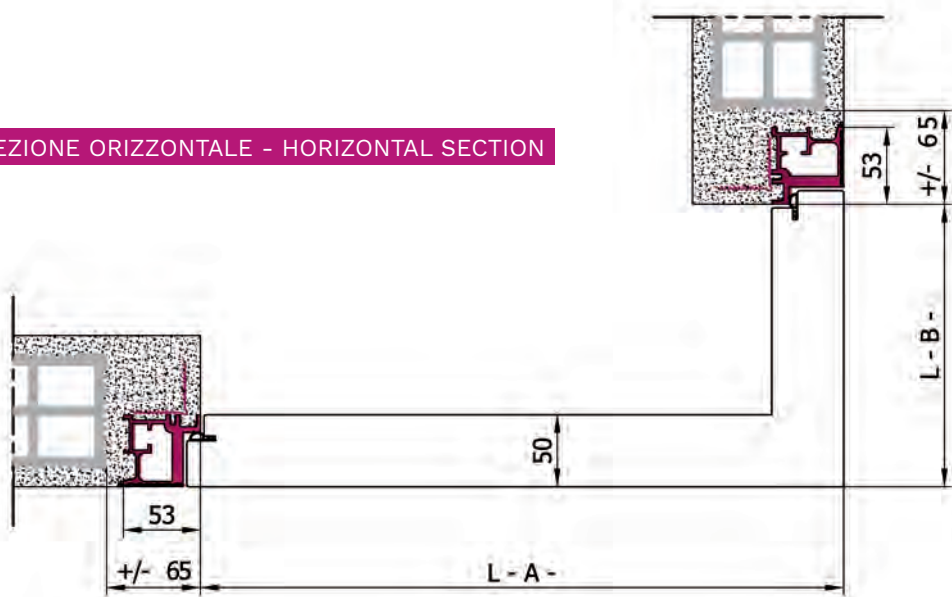
POSIZIONAMENTO - INGOMBRI / POSITIONING - ENCUMBRANCE  
 POSITIONNEMENT - ENCOMBREMENT / POSITIONIERUNG - GESAMTMASS

SEZIONE VERTICALE - VERTICAL SECTION



Componenti Telaio  
 Frame Components

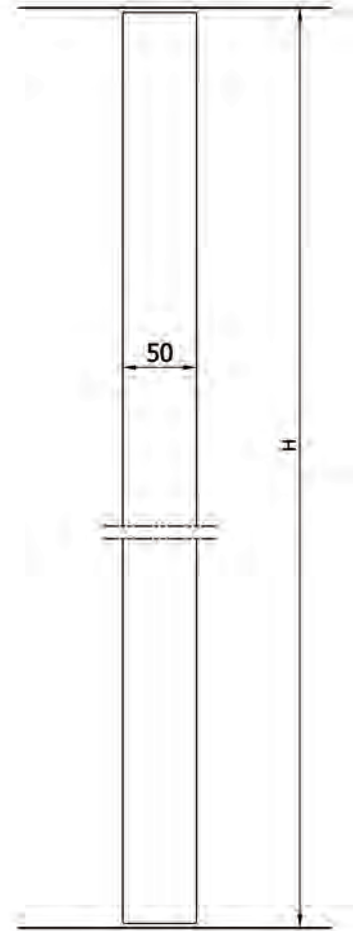
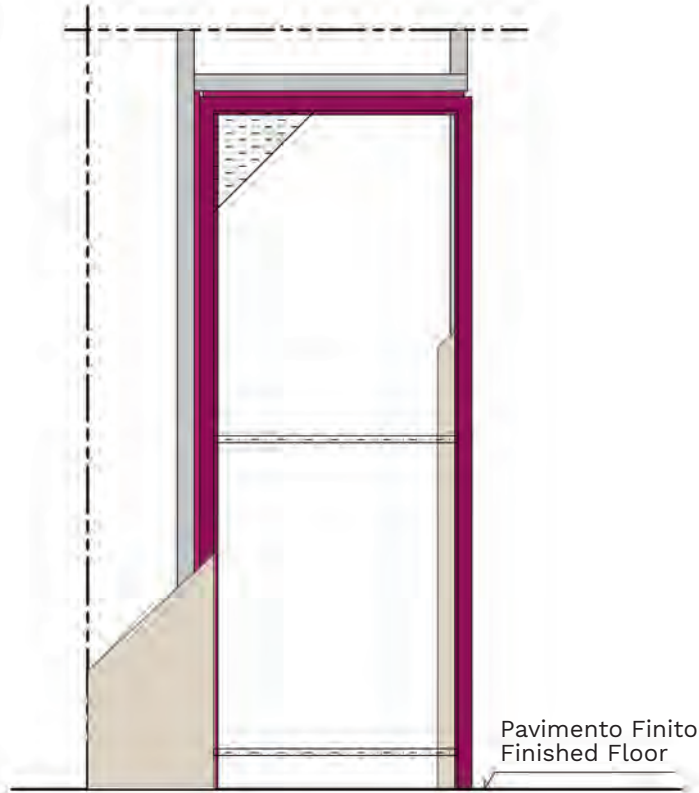
SEZIONE ORIZZONTALE - HORIZONTAL SECTION



PORTA FILOMURO AD ANGOLO > SU CARTONGESSO  
FLUSH WALL CORNER DOOR > ON PLASTERBOARD WALL  
PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE > POUR PLACOPLÂTRE  
POSITIONIERUNG – GESAMTMASS

POSIZIONAMENTO - INGOMBRI / POSITIONING - ENCUMBRANCE  
POSITIONNEMENT - ENCOMBREMENT / POSITIONIERUNG - GESAMTMASS

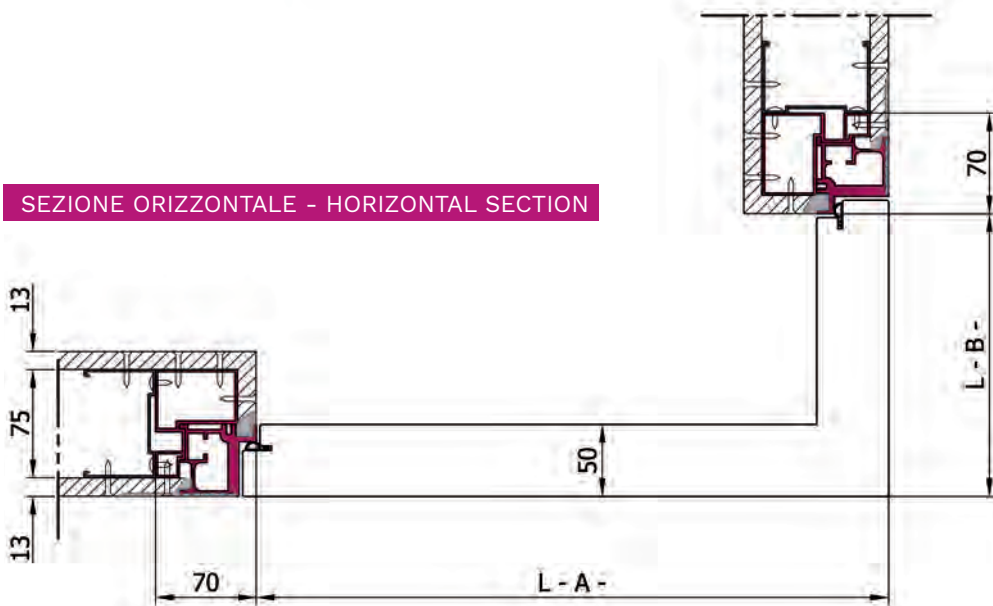
SEZIONE VERTICALE - VERTICAL SECTION



Componenti Telaio  
Frame Components

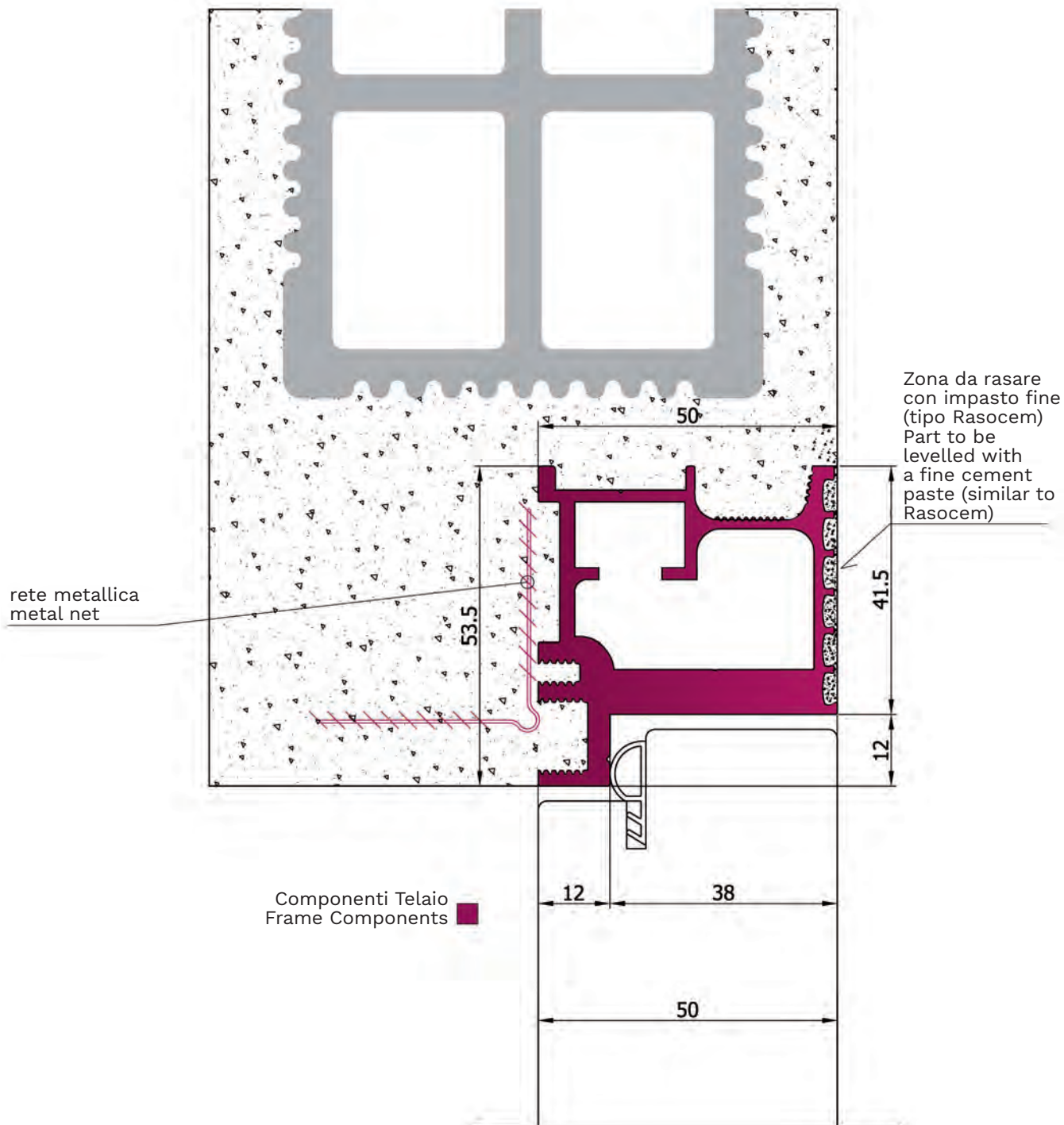


SEZIONE ORIZZONTALE - HORIZONTAL SECTION



PORTA FILOMURO AD ANGOLO > SU MURATURA  
FLUSH WALL CORNER DOOR > ON BRICK WALL  
PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE > POUR MAÇONNERIE  
WANDBÜNDIGE ECKTÜRE > AUF MAUERWAND

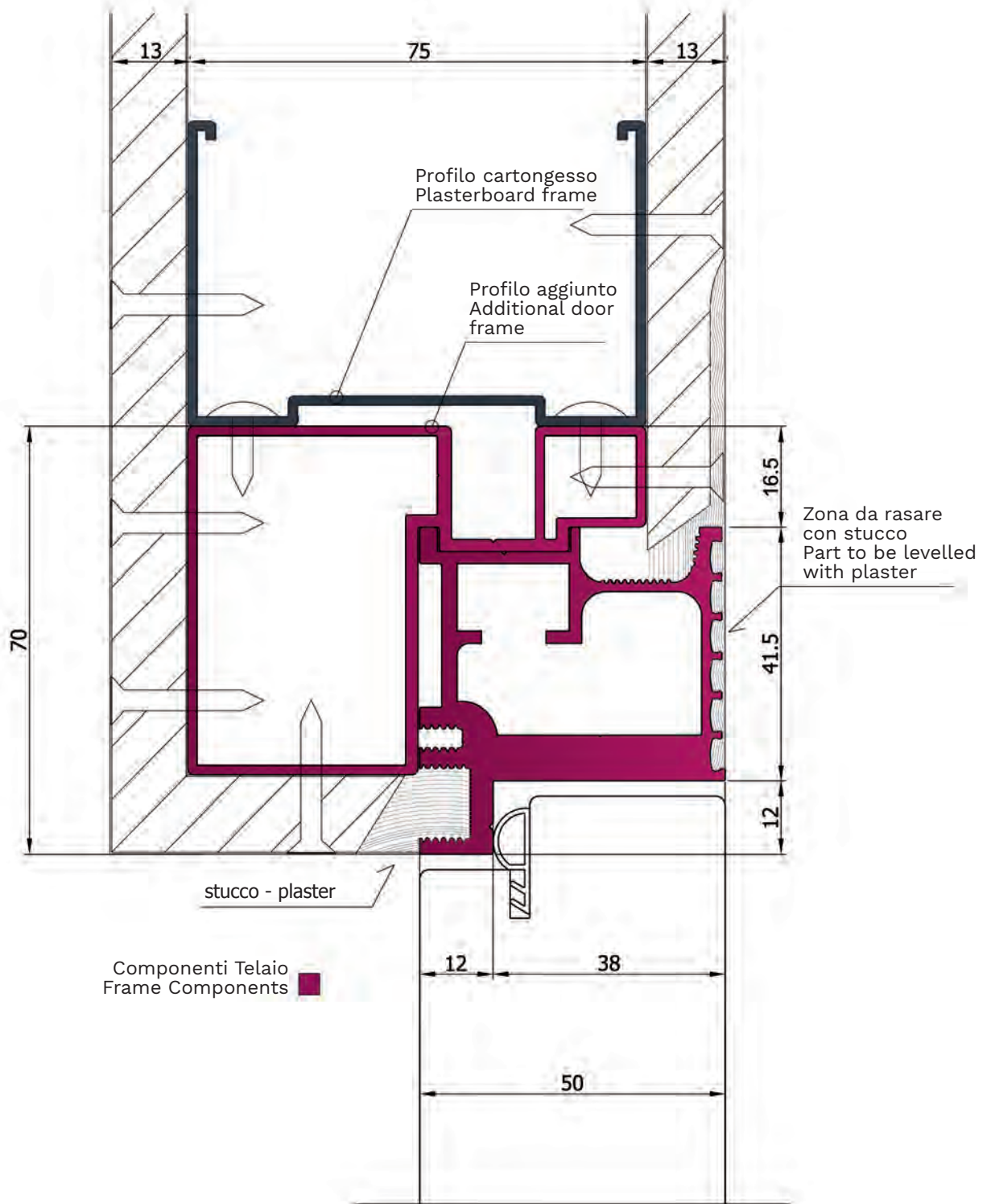
SEZIONE SCALA 1:1 / DRAWING IN SCALE 1:1 / ÉCHELLE 1:1 / MASSSTAB 1:1





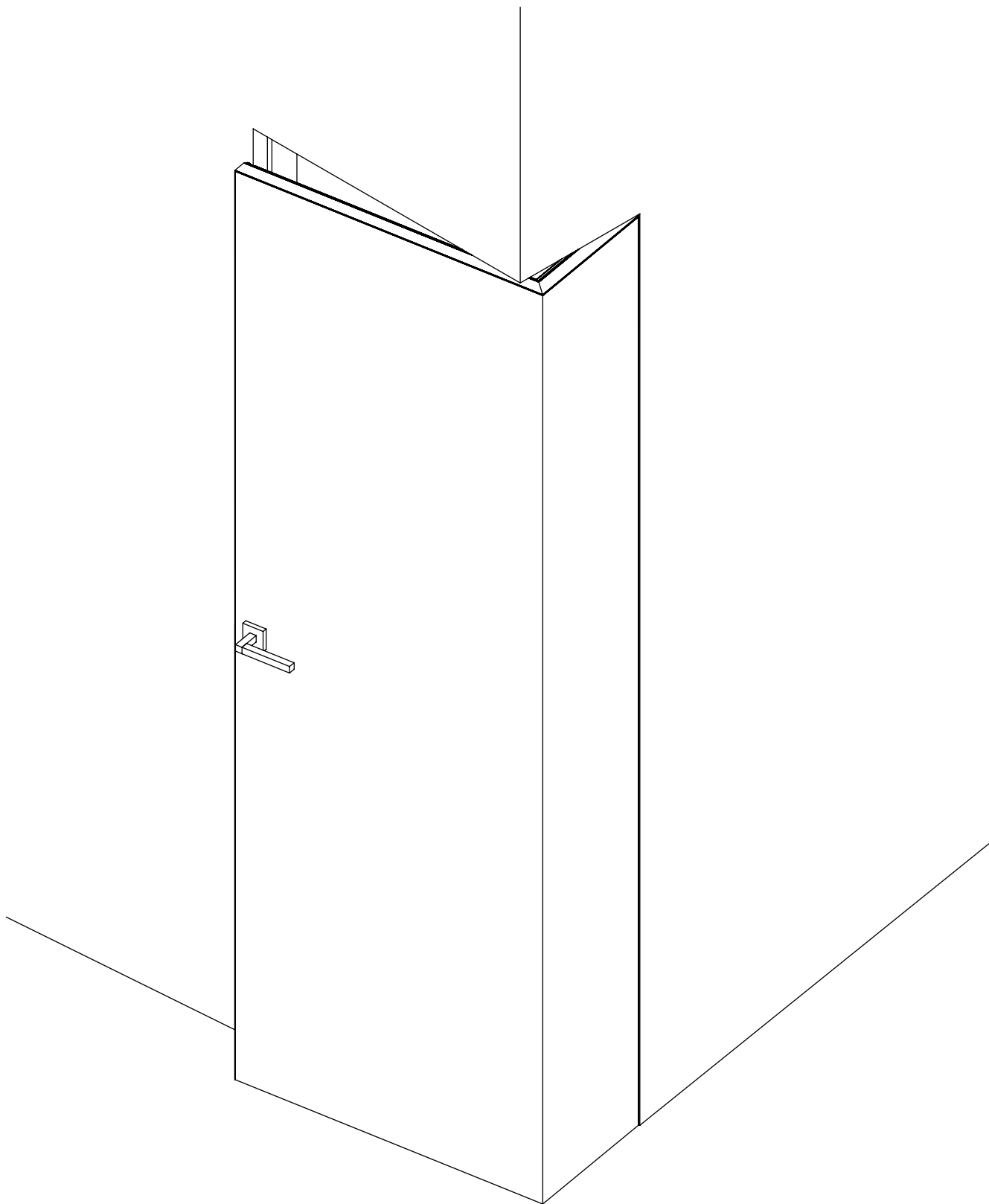
PORTA FILOMURO AD ANGOLO > SU CARTONGESSO  
FLUSH WALL CORNER DOOR > ON PLASTERBOARD WALL  
PORTE AFFLEURANTE D'ANGOLE > POUR PLACOPLÂTRE  
WANDBÜNDIGE ECKTÜRE > AUF GIPSKARTONWAND

SEZIONE SCALA 1:1 / DRAWING IN SCALE 1:1 / ÉCHELLE 1:1 / MASSSTAB 1:1



PORTA FILOMURO AD ANGOLO  
FLUSH WALL CORNER DOOR  
PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE  
WANDBÜNDIGE ECKTÜRE

VISTA ASSONOMETRICA / PERSPECTIVE VIEW / PERSPECTIVE / PERSPEKTIVE



## PORTA FILOMURO AD ANGOLO

FLUSH WALL CORNER DOOR

PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE

WANDBÜNDIGE ECKTÜR

PRODOTTO PERSONALIZZATO / PERSONALIZED PRODUCT

PRODUIT PERSONNALISÉ / PERSONALISIERTES PRODUKT

La porta ad angolo EVOLINE<sup>3</sup> rappresenta una soluzione d'arredo unica e su misura. Data la sua peculiarità tecnica e strutturale, si consiglia di richiedere direttamente all'azienda tutte le informazioni relative ai tempi di consegna e ai prezzi, in modo da ricevere un'offerta personalizzata.

La porta è realizzabile anche tutta altezza e con la soluzione porta102.

The flush wall corner door EVOLINE<sup>3</sup> is a unique and custom-made design solution with particular technical features.

For a personalized offer and for all the information regarding the price and the manufacturing times please contact directly the company.

The flush wall corner door EVOLINE<sup>3</sup> is also available as a full height door and with a 102mm-thick panel.

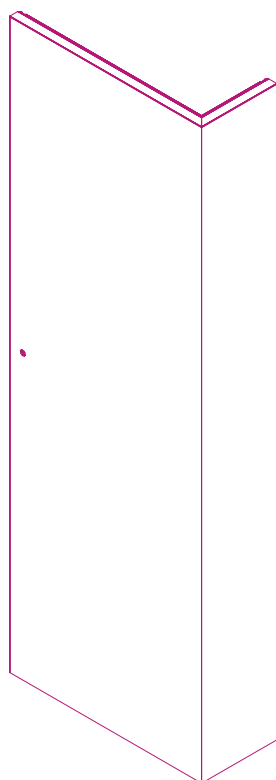
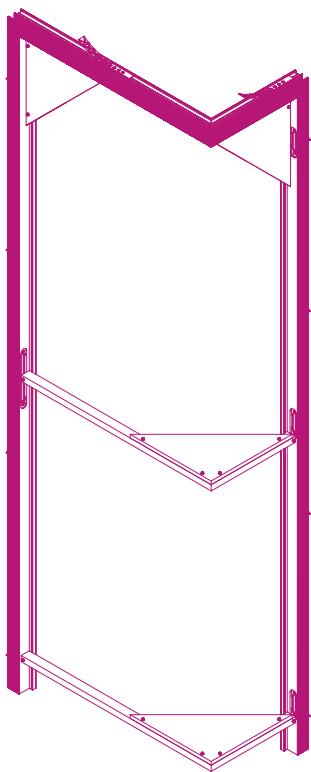
La porte d'angle EVOLINE<sup>3</sup> est une solution d'ameublement unique e sur mesure avec caractéristiques techniques particulières.

Pour un devis personnalisé ou pour toute information sur le prix e le temps de fabrication prière de demander directement à notre affaire.

Il est possible de commander le porte d'angle sur toute la hauteur ou avec un panneau de 102 mm d'épaisseur.

Die Ecktür EVOLINE<sup>3</sup> ist eine individuelle, maßgefertigte Einrichtungslösung.

Auf Grund der besonderen technischen Eigenschaften dieses Produkts ist es empfehlenswert, sich für Informationen zu Preisen und Herstellungszeit direkt an die Firma zu wenden. Die Ecktür kann auch als Raumhoheitür hergestellt werden und in der Ausführung als 102er Türe.



## PORTA FILOMURO AD ANGOLO

FLUSH WALL CORNER DOOR

PORTE AFFLEURANTE D'ANGLE

WANDBÜNDIGE ECKTÜRE

COME DEFINIRE LE SPECIFICHE / HOW TO DEFINE SPECIFICATIONS /

COMME ON DEFINI LES SPECIFICATIONS / WIE DIE EIGENSCHAFTEN BESTIMMT WERDEN

- **riferimento cantiere:** indicare un riferimento per ogni porta
  - **dimensione netta di passaggio:** La – Lb x H
  - **sensi di apertura:** destra o sinistra
  - **tipologia di muro:** muratura o cartongesso
  - **tipo di finitura pannello:** trattamento di fondo, laccatura opaca RAL, uniformante sabbiato
  - **eventuali optional**
- 
- **Reference on the yard:** please indicate a reference for each door
  - **Net dimension of the passage :** La-Lb x H
  - **Opening directions:** right or left
  - **Kind of wall :** brick wall or plasterboard wall
  - **Kind of finish of the door panel:** primed, RAL matt lacquered, sandblasted
  - **possible optionals**
- 
- **référence du chantier :** indiquer une référence pour chaque porte
  - **Dimensions nets du passage :** La-Lb x H
  - **Vers d'ouverture:** droite ou gauche
  - **Typologie du mur:** maçonnerie ou placoplâtre
  - **Typologie de finition du panneau:** pré-peint, laqué matte RAL, avec un effet sablé
  - **accessoires possibles**
- 
- **Bezug bei Baustelle:** für jede Türe einen Bezug nennen
  - **Durchgangsmassen :** La-Lb x H
  - **Öffnungsrichtungen:** rechts oder links
  - **Mauertyp:** Gipskarton oder Mauerwand
  - **Oberfläche des Türblattes:** grundiert, in RAL-Mattlack, mit Putz-Effekt
  - **Mögliches Zubehör**

TELAIO SPINGERE CARTONGESSO  
FRAME TO PUSH ON PLASTERBOARD WALL

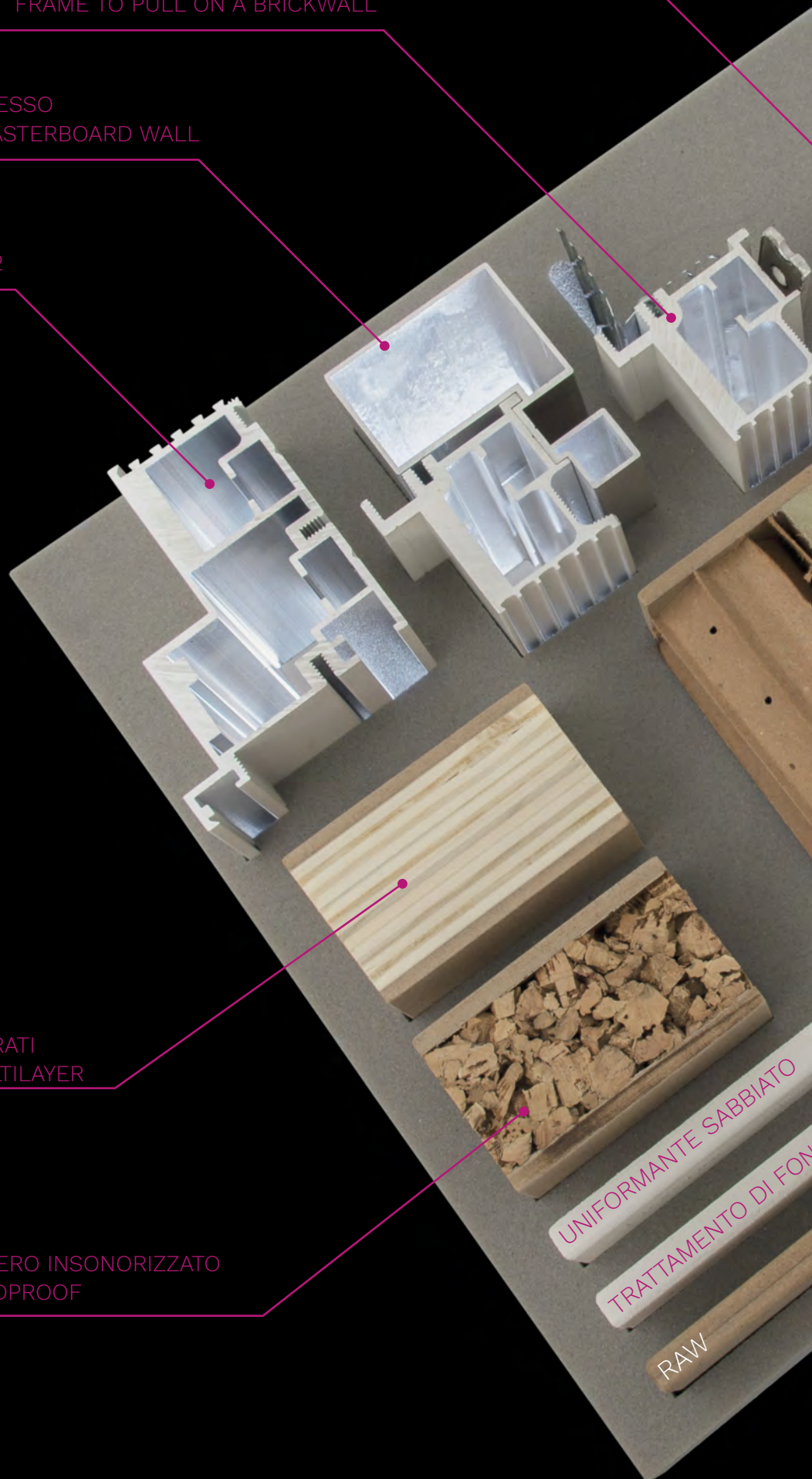
TELAIO TIRARE MURATURA  
FRAME TO PULL ON A BRICKWALL

TELAIO TIRARE CARTONGESSO  
FRAME TO PULL ON A PLASTERBOARD WALL

TELAIO PORTA 102  
FRAME FOR DOOR 102

PANNELLO MULTISTRATI  
DOOR PANEL IN MULTILAYER

PANNELLO IN SUGHERO INSONORIZZATO  
DOOR PANEL SOUNDPROOF



TELAIO SPINGERE MURATURA  
DOOR FRAME TO PUSH ON A BRICKWALL

PANNELLO TAMBURATO SPORTELLO  
HONEYCOMB FLUSH SWING PANEL

PANNELLO TAMBURATO PORTA  
HONEYCOMB FLUSH SWING DOOR PANEL

RAL 9001

RAL 9003

RAL 9010

RAL 1013

WHITE

RAL 9016

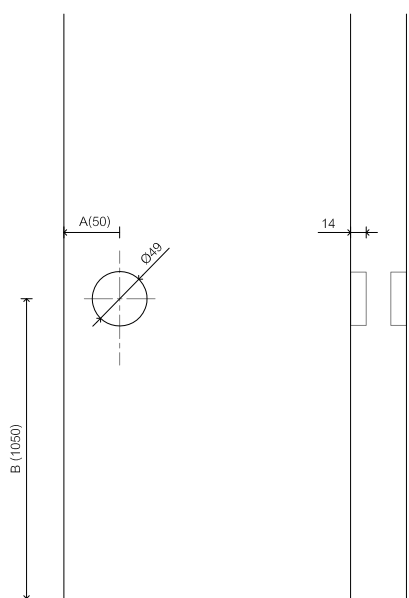
PANNELLO TAMBURATO 102  
HONEYCOMB FLUSH SWING DOOR PANEL 102

# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

## T009

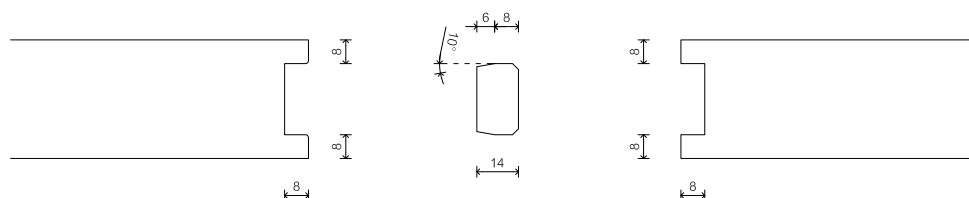
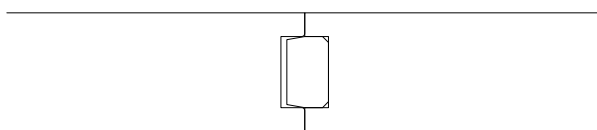
Predisposizione maniglia incasso tonda  
Adjustment for built-in handle TONDA



A

B

Nodo centrale per doppia anta scorrevole contrapposta  
Central part of a double sliding door where one panel is opposite to the other



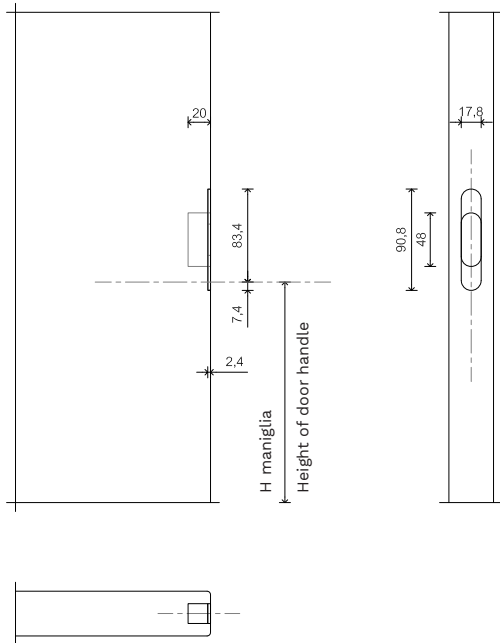
C

# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

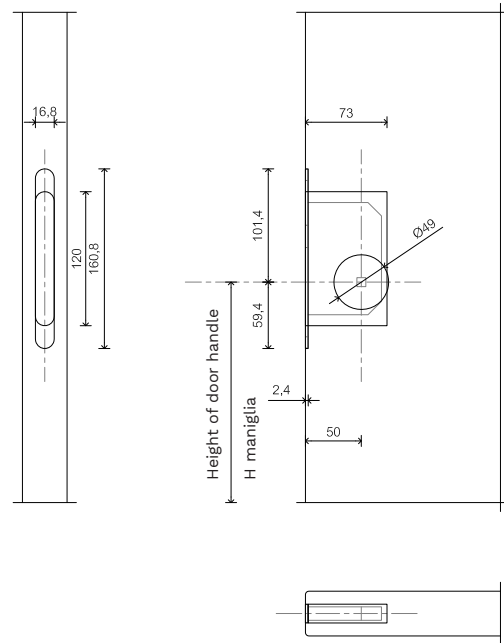
## T010

Foro su pannello – Incontro – Serratura a gancio – BONAITI 061  
Hole on the door panel - Plate for hook lock of BONAITI 061



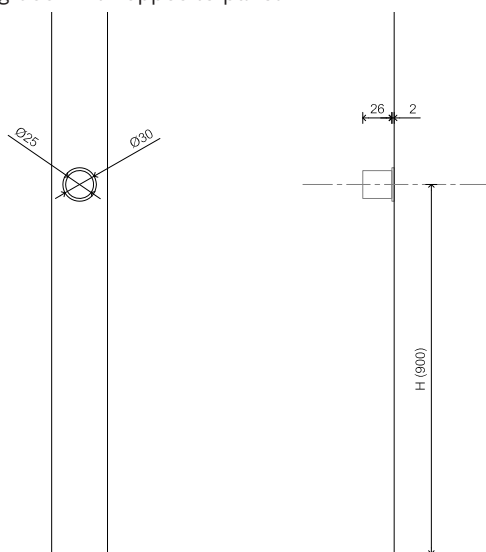
A

Foro su pannello – Serratura a gancio – BONAITI 061 – E50 – F16  
Hole on the door panel - hook lock - BONAITI 061 – E50 – F16



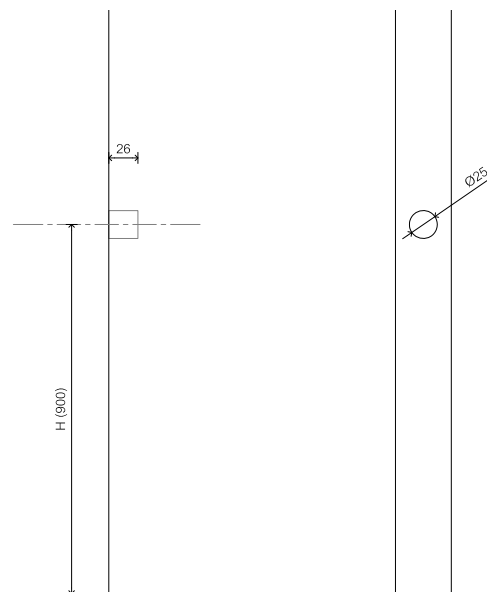
B

Predisposizione pozzetto di trascinamento per doppia anta scorrevole contrapposta  
Adjustment for hole on the panelborder of a double swing door with opposite panel



C

Predisposizione pozzetto di trascinamento  
Adjustment for hole on the panelborder



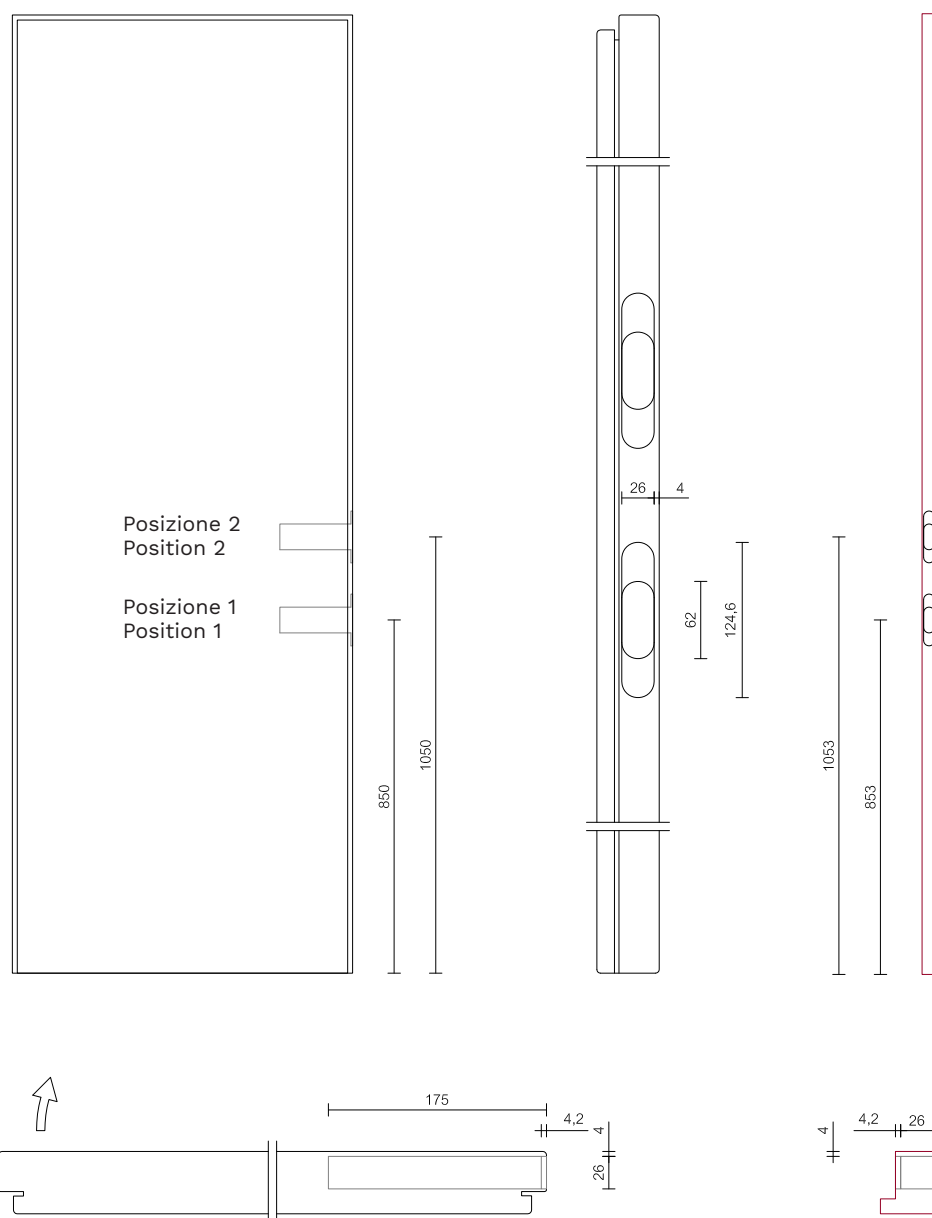
D



# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

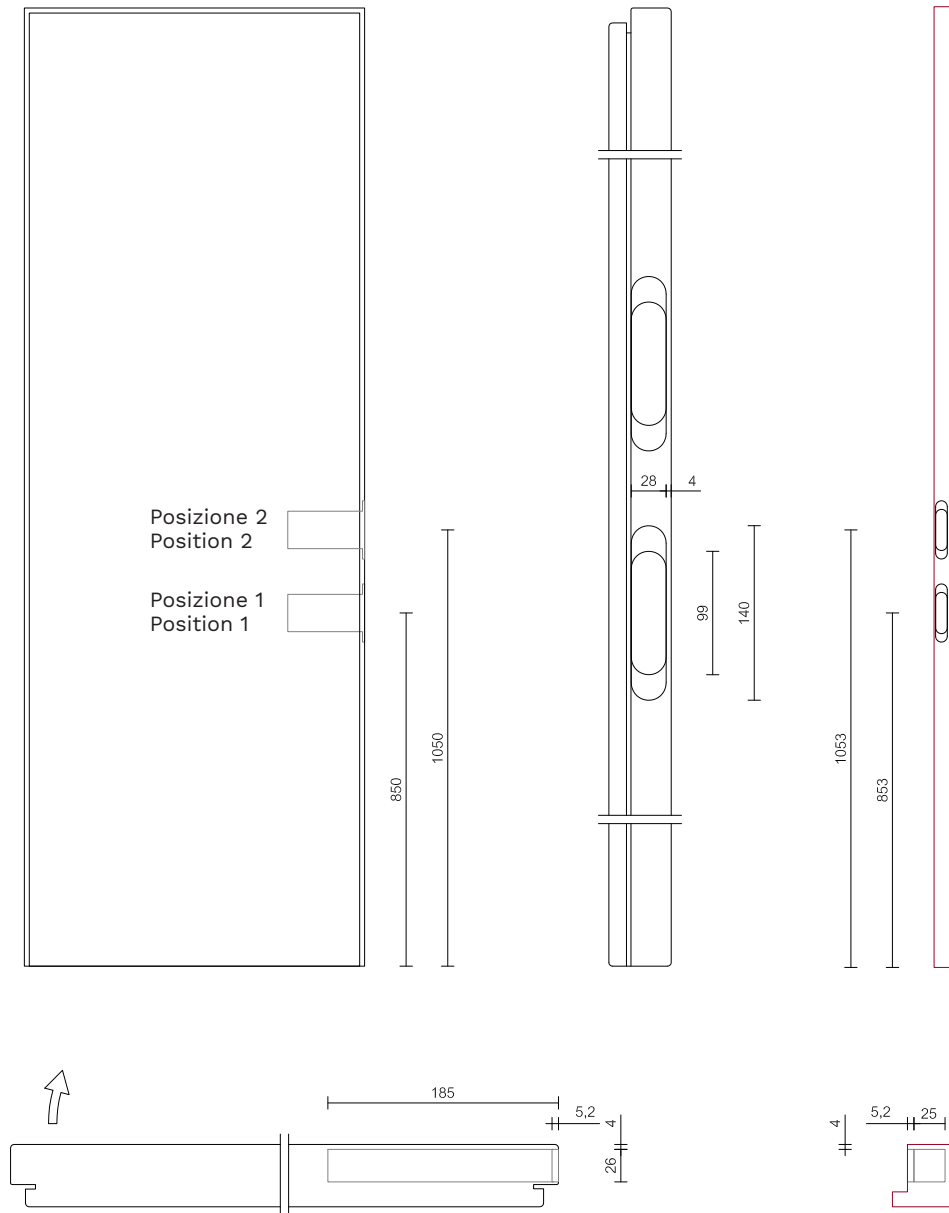
## T032



# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

## T033



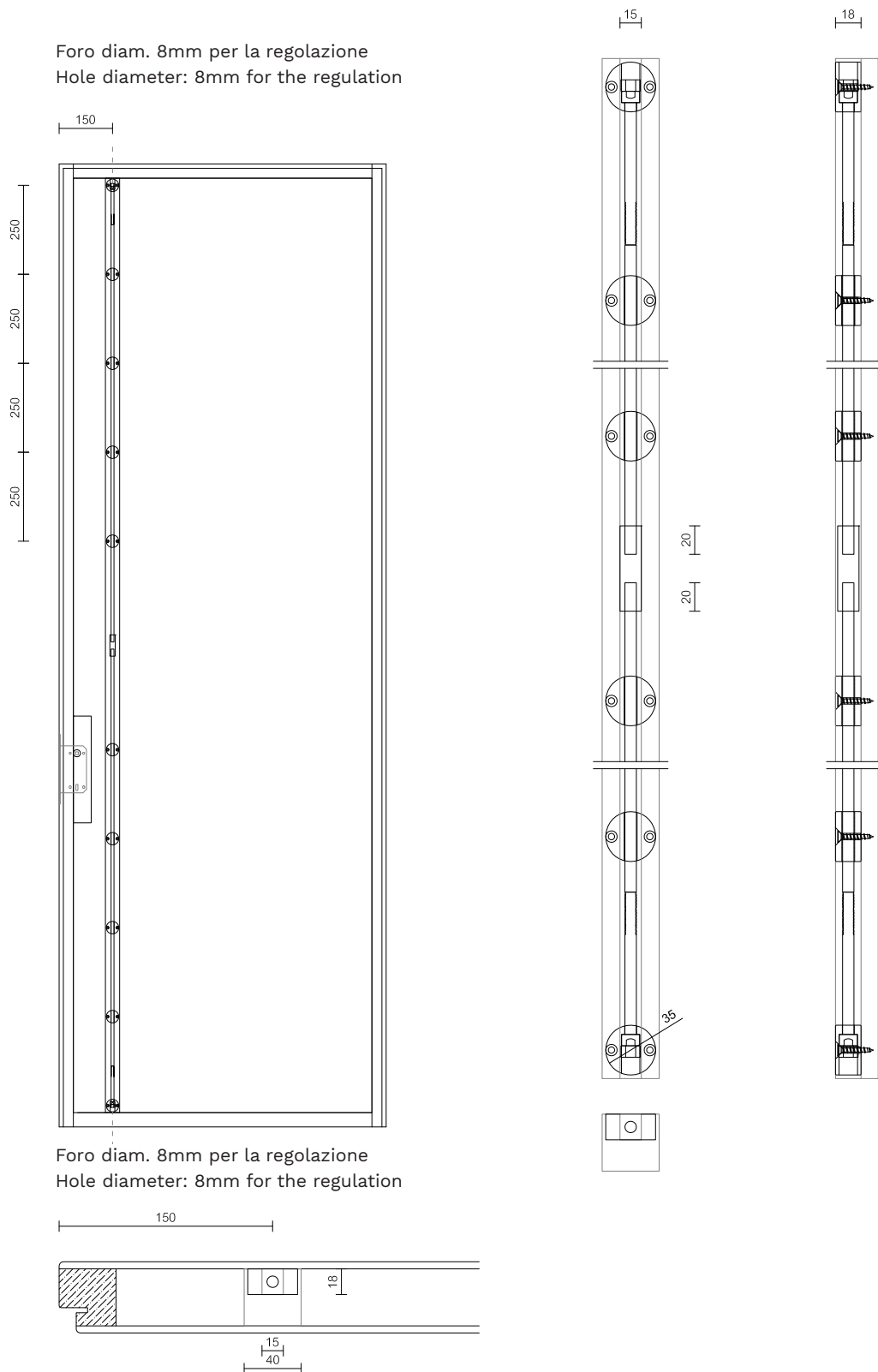
# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING

DETAILS DE FABRICATION

DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

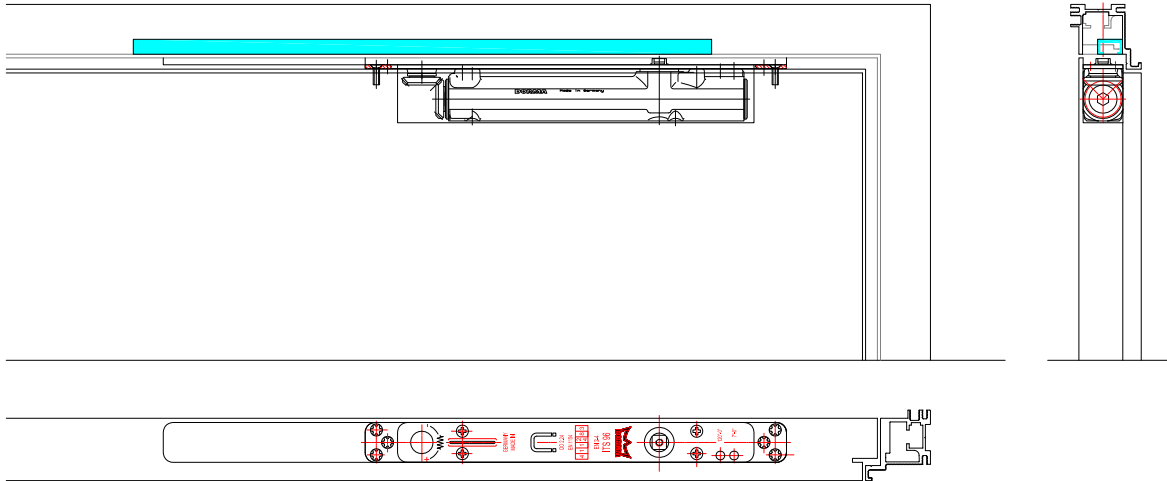
## T034



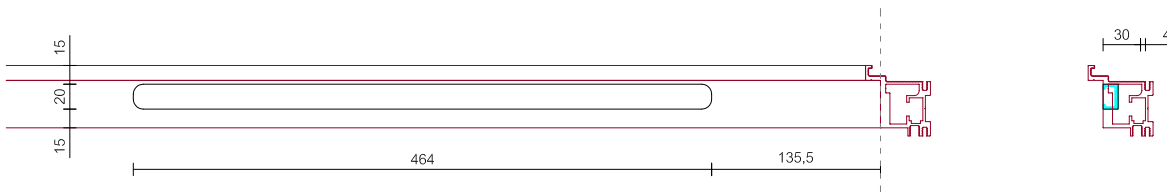
# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

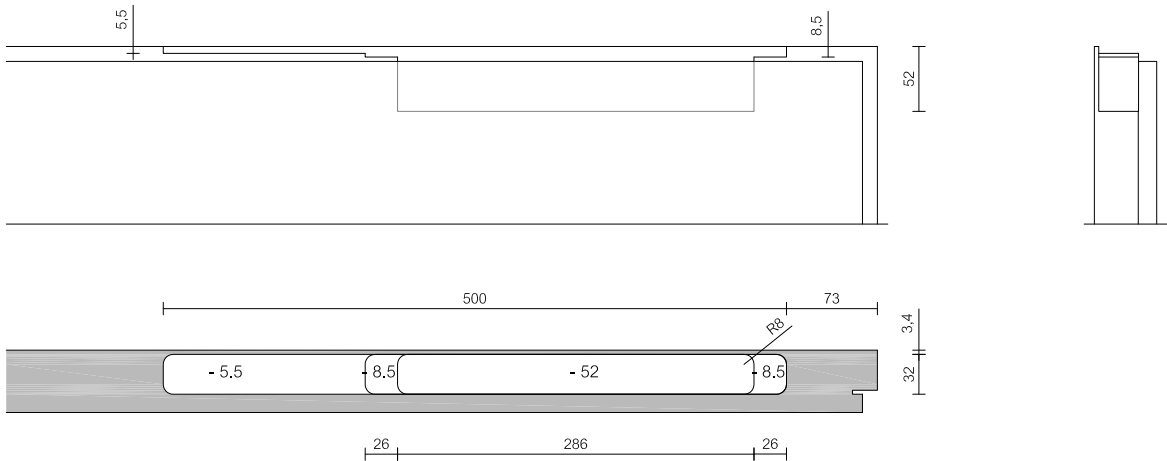
## T036



Foro su traverso alluminio  
Hole on the aluminium upper frame



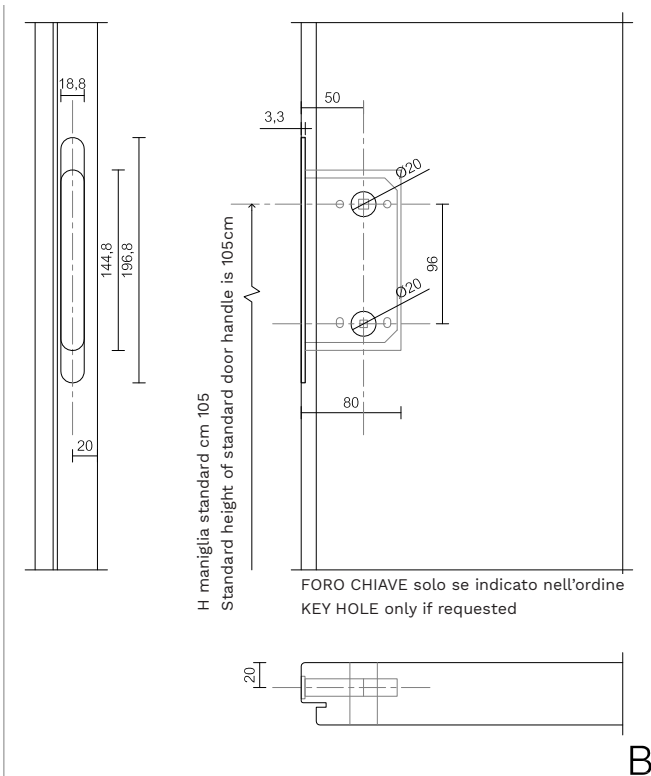
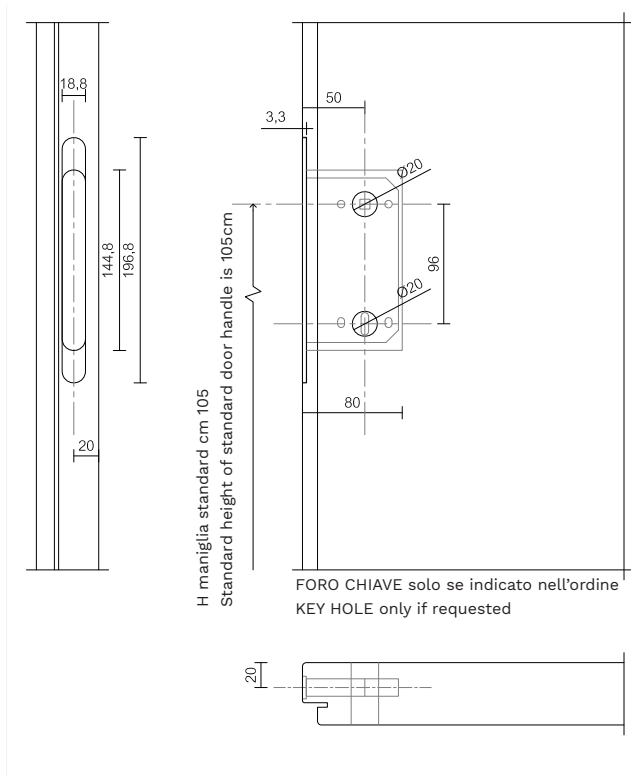
Foro pannello  
Hole on the door panel



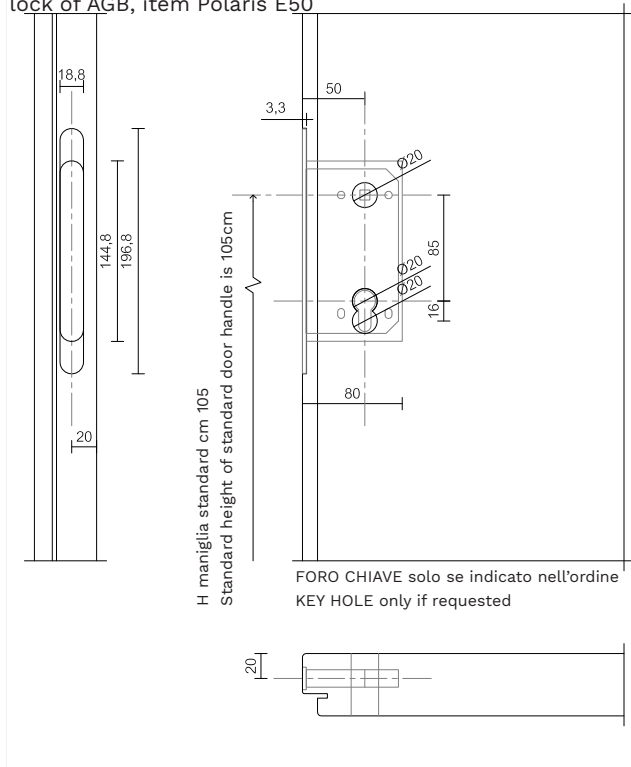
# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
 DETAILS DE FABRICATION  
 DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

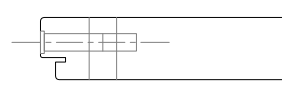
## T047



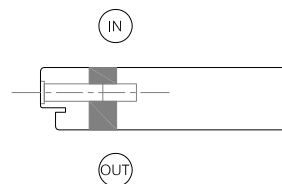
FORO SU PANNELLO – serratura standard – AGB SERRATURA  
 MAGNETICA Yale Polaris E50  
 HOLE ON THE DOOR PANEL – standard lock- magnetic yale  
 lock of AGB, item Polaris E50



FORO CHIAVE – Foro chiave passante  
 KEY HOLE- key hole on both sides of the door panel



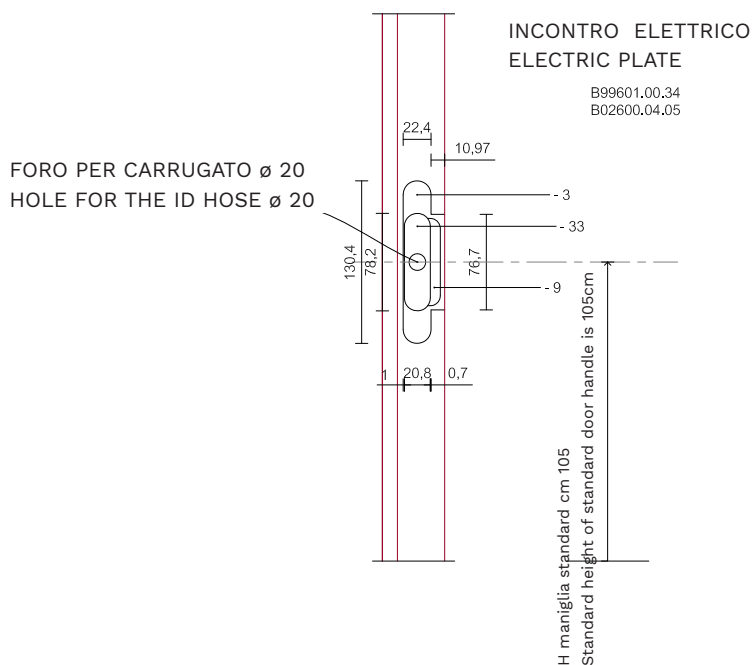
Foro chiave - solo un lato indicato nell'ordine  
 Key hole on both sides of the door panel



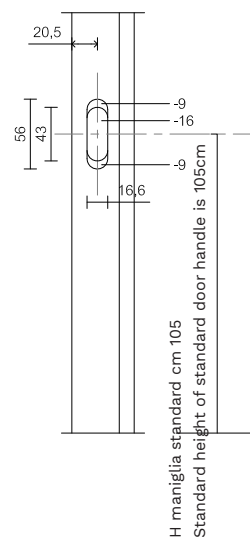
# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

## T048

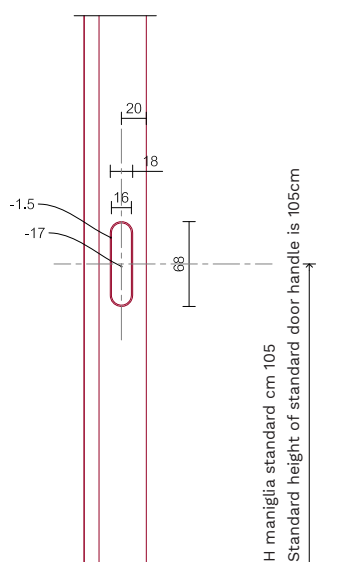


A



B

Foro su telaio – incontro magnetico AGB  
Hole on door frame- magnetic lock plate AGB



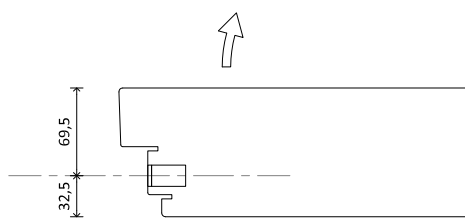
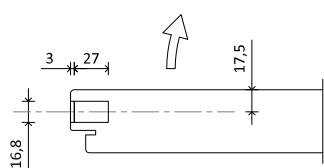
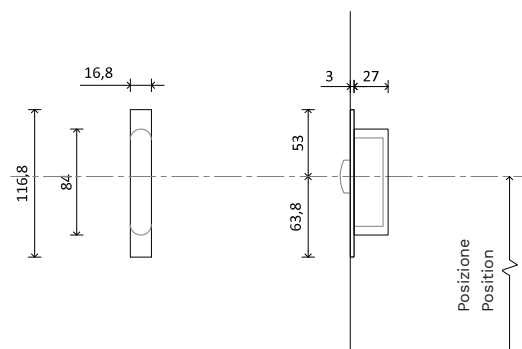
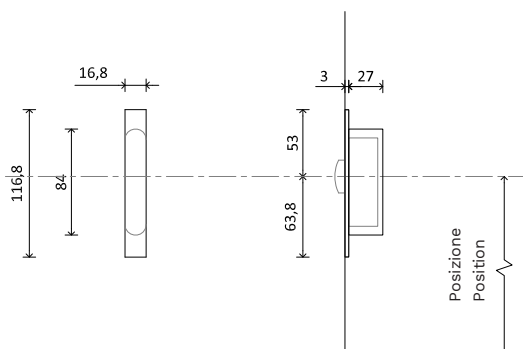
C

D

# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
 DETAILS DE FABRICATION  
 DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

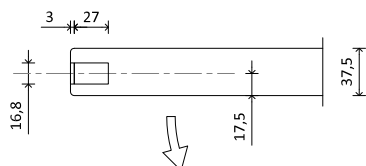
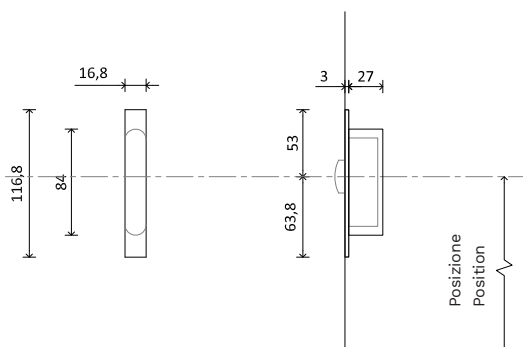
## T049



A

B

FORO SU PANNELLO mm 37.5 - Serratura rullino CISA  
 HOLE ON DOOR PANEL mm 37.5 - spool lock CISA

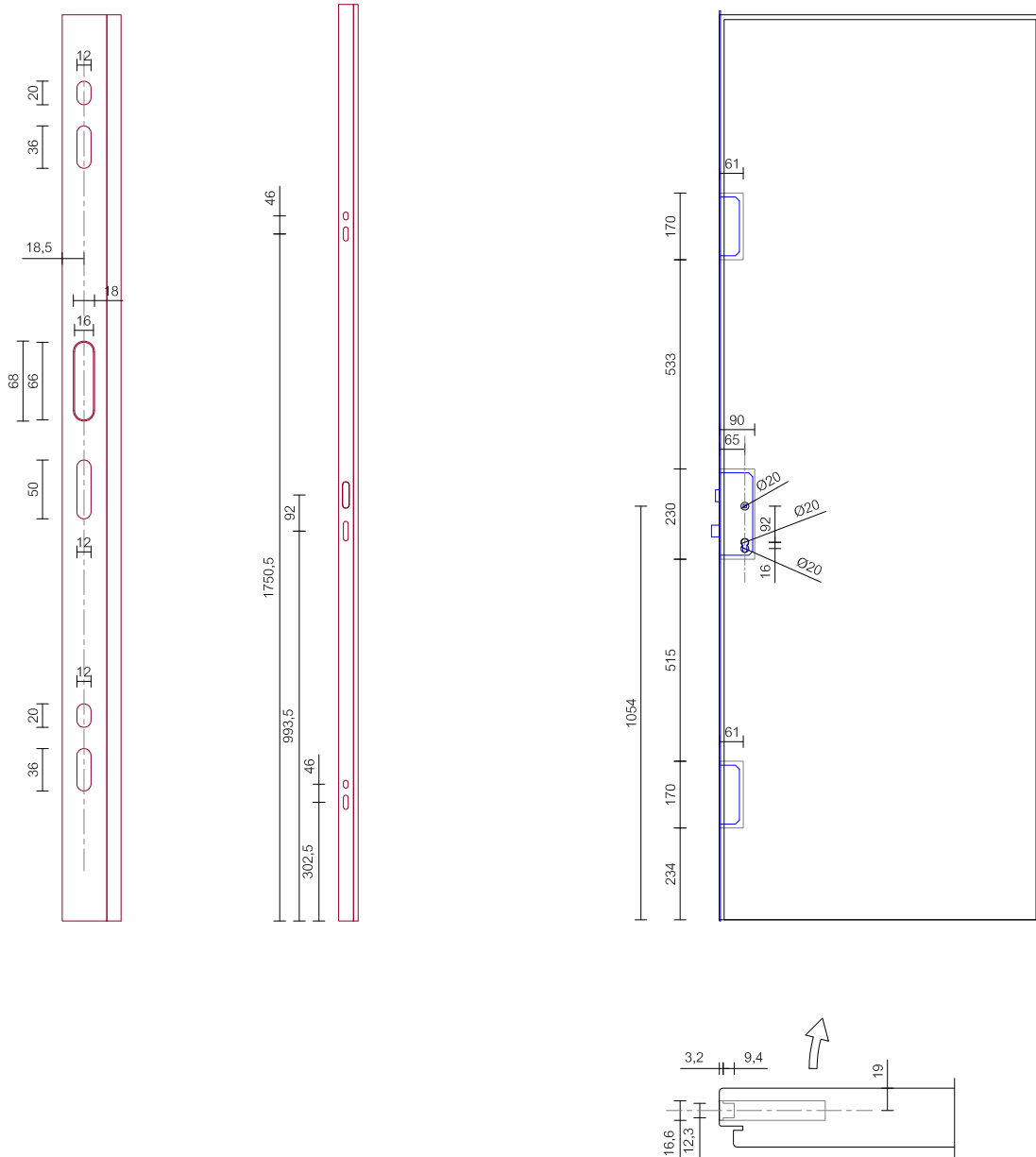


C

# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

## T050

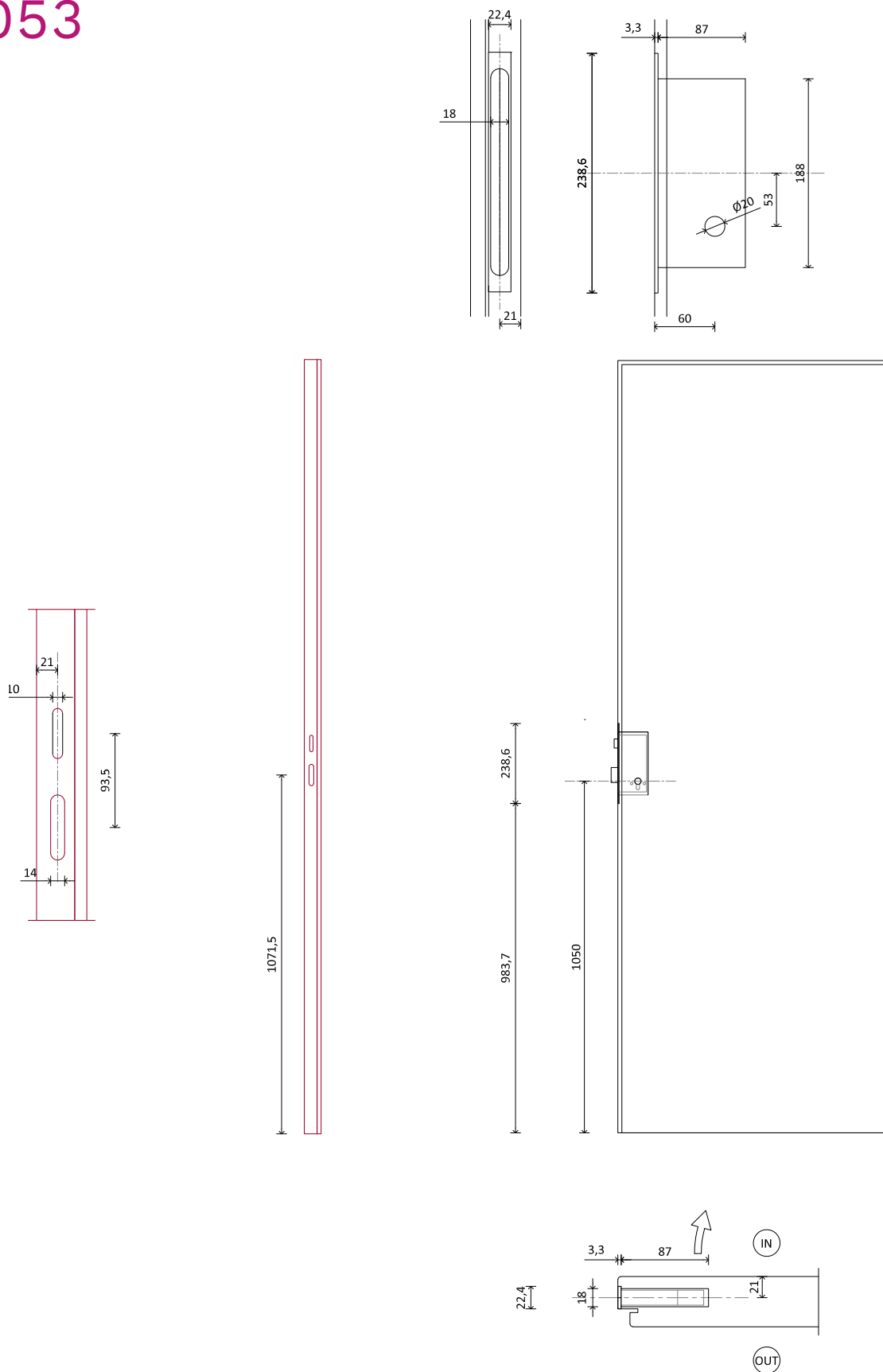




# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

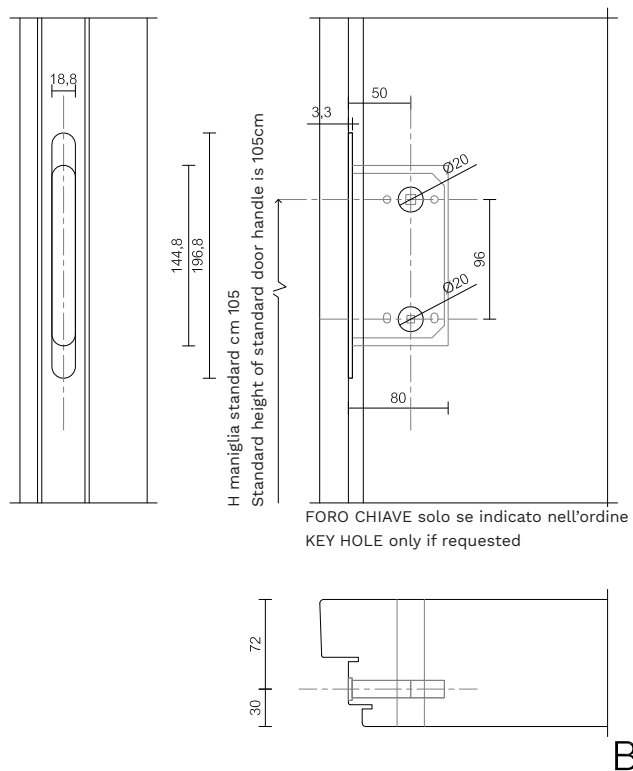
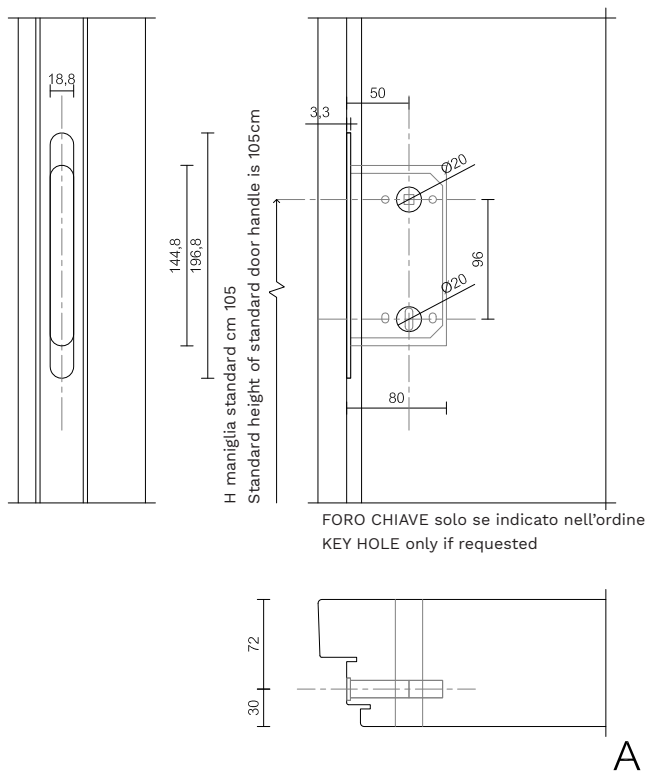
## T053



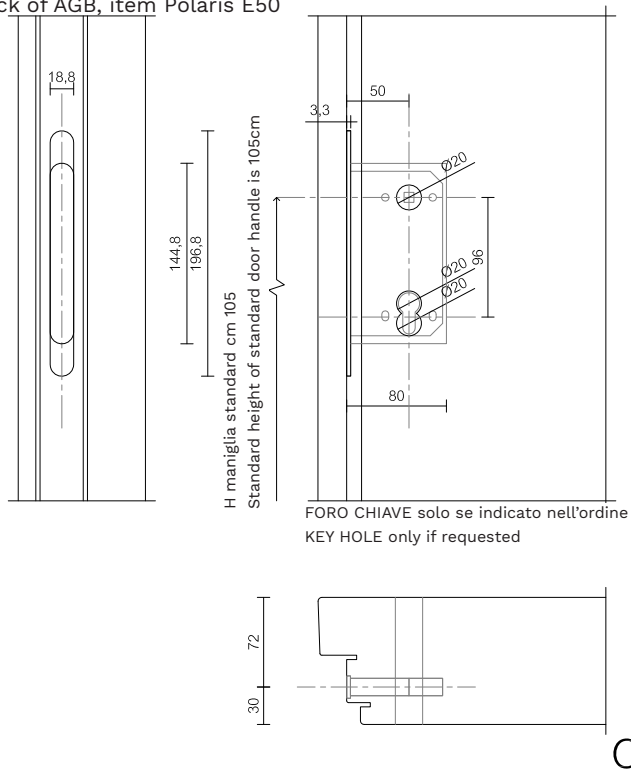
# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

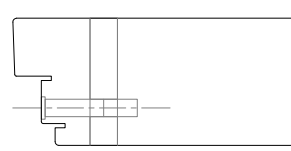
## T057



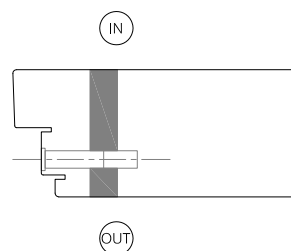
FORO SU PANNELLO – serratura standard – AGB SERRATURA  
MAGNETICA Yale Polaris E50  
HOLE ON THE DOOR PANEL – standard lock- magnetic yale  
lock of AGB, item Polaris E50



FORO CHIAVE – Foro chiave passante  
KEY HOLE- key hole on both sides of the door panel



Foro chiave - solo un lato indicato nell'ordine  
Key hole on both sides of the door panel



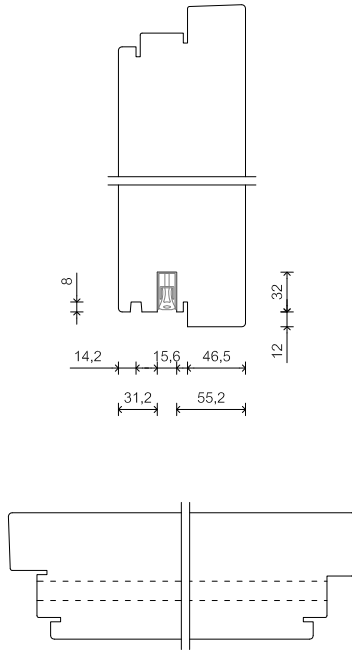
D

# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
 DETAILS DE FABRICATION  
 DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

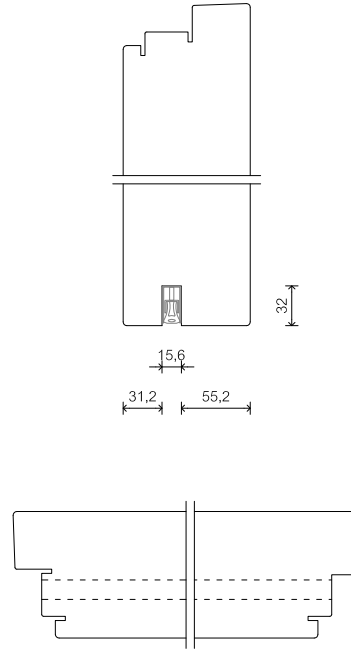
## T058

FORO SU PANNELLO - Lama sotto porta termoacustica MAICO su pannello Porta 102 mm 102 Battuta inferiore per soglia  
 HOLE ON DOOR PANEL thermoacoustic blade of MAICO on doorpanel of door 102  
 The Joke on the lower side for the threshold is 102mm



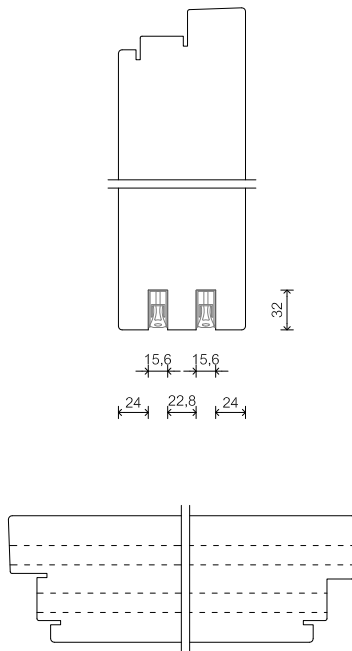
A

FORO SU PANNELLO . lama sotto porta termoacustica MAICO su pannello Porta 102 mm 102  
 HOLE ON DOOR PANEL thermoacoustic blade of MAICO on door-panel of door 102 102mm



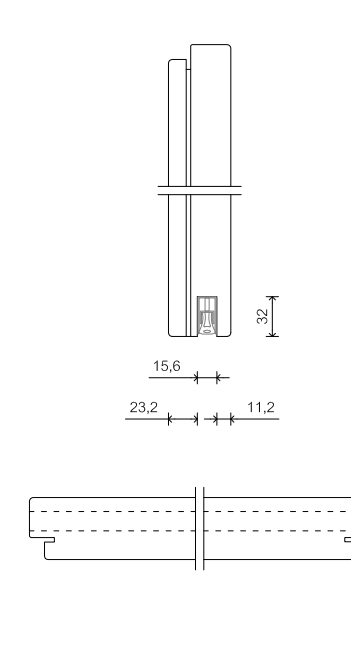
B

FORO SU PANNELLO - lama sotto porta termoacustica MAICO su pannello Porta 102 mm 102  
 HOLE ON DOOR PANEL thermoacoustic blade of MAICO on doorpanel of door 102 102mm



C

FORO SU PANNELLO . lama sotto porta termoacustica MAICO su pannello standard mm 50  
 HOLE ON DOOR PANEL thermoacoustic blade of MAICO on standard doorpanel 50mm

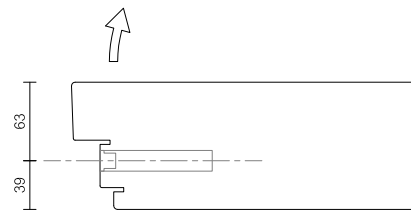
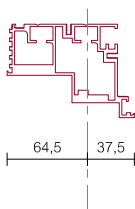
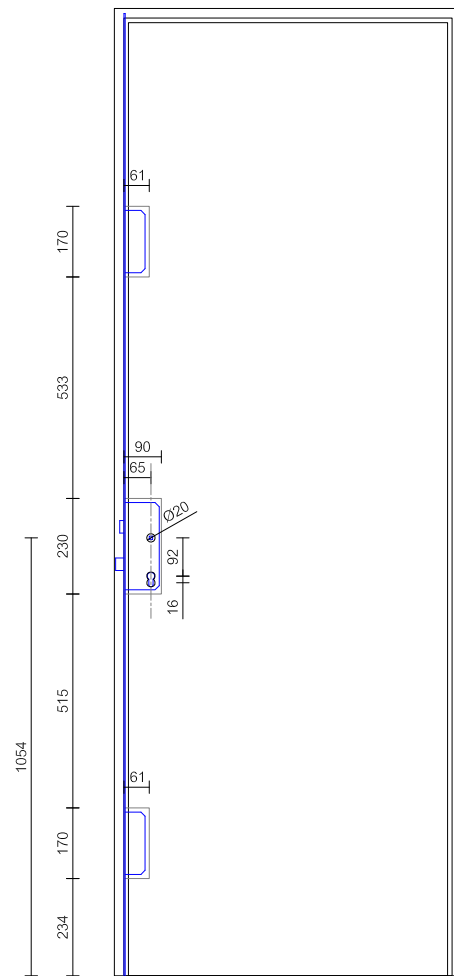
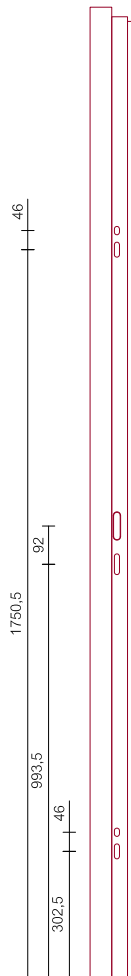
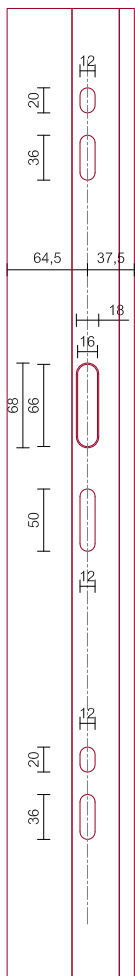


D

# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

## T073

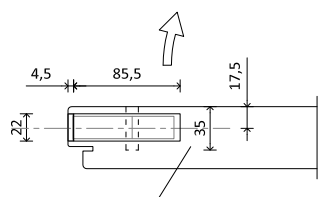
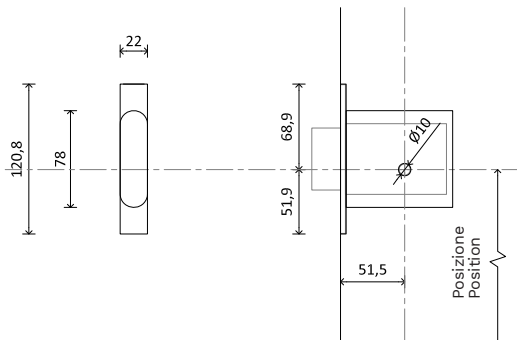


# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
 DETAILS DE FABRICATION  
 DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

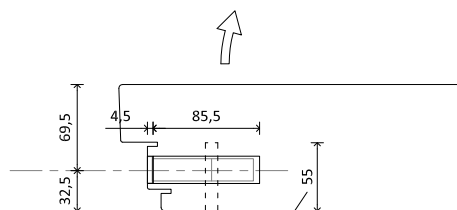
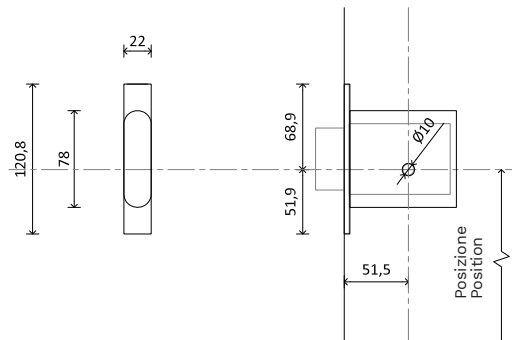
## T101

Foro su pannello mm 50 – serratura spillo E50  
 Hole on door panel 50mm – spool lock E50



Prof. Foro chiave quando non passante / Depth of the keyhole, when only on one side

Foro su pannello mm 102- serratura a spillo E50 Hole on door panel 102mm – pin lock E50

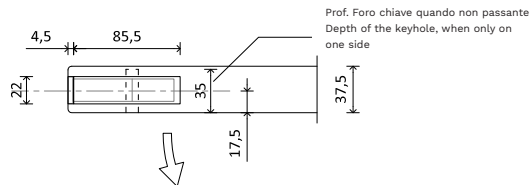
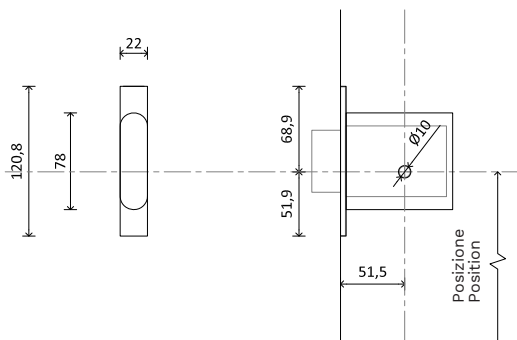


Prof. Foro chiave quando non passante / Depth of the keyhole, when only on one side

A

B

FORO SU PANNELLO mm 37.5/35 – SERRATURA SPILLO E50  
 HOLE ON DOOR PANEL mm 37.5/35-PIN LOCK E50



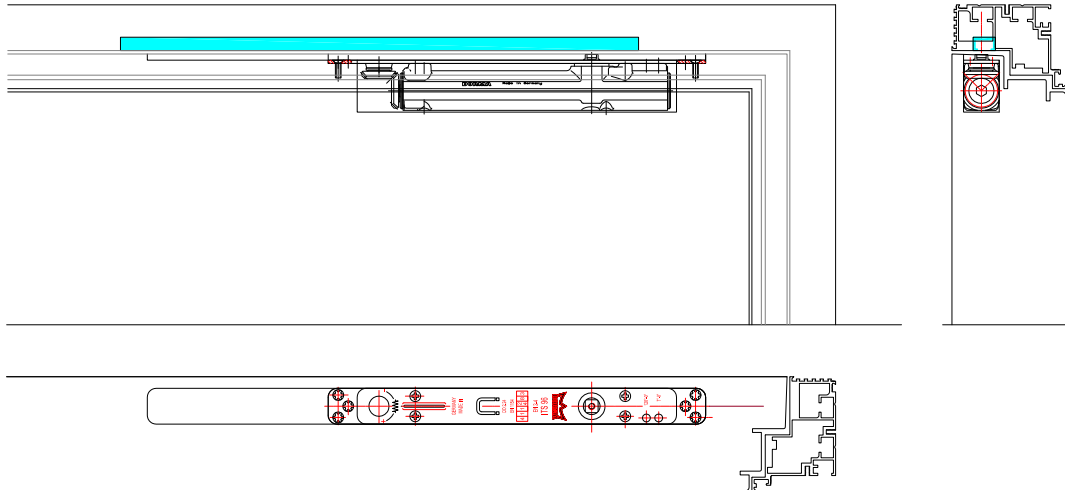
Prof. Foro chiave quando non passante  
 Depth of the keyhole, when only on one side

C

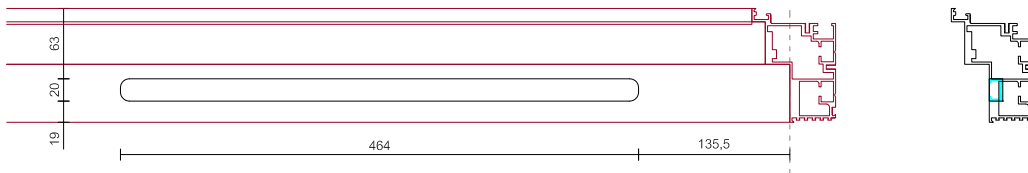
# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

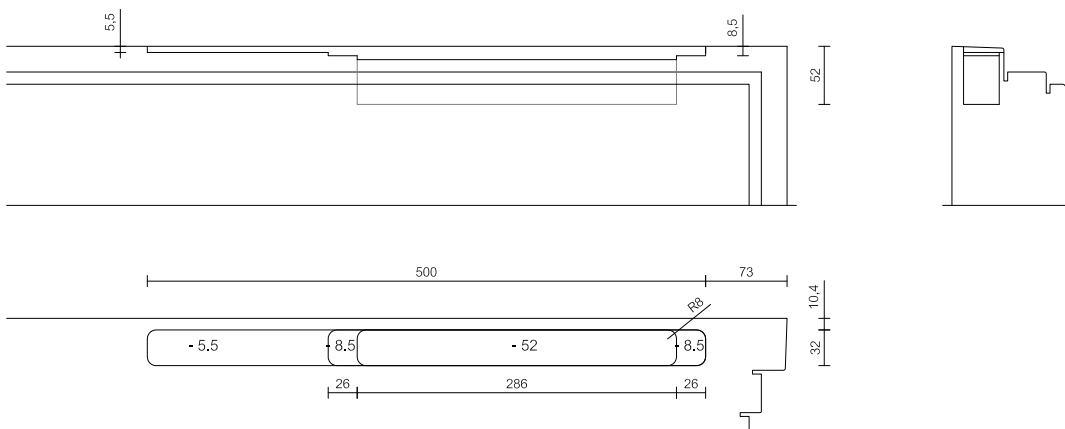
## T104



Foro su traverso alluminio  
Hole on aluminium frame



Foro pannello  
Hole on the panel

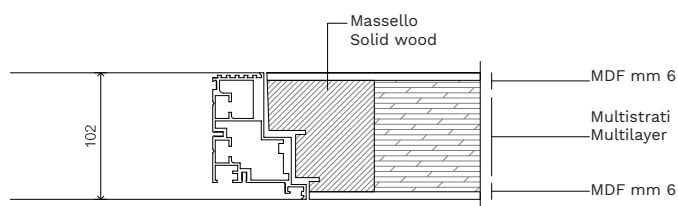


# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

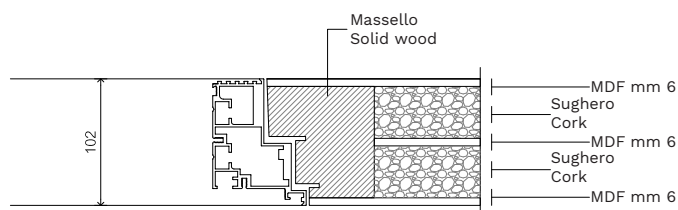
## T148

PANNELLO 102 – multistrati pieno  
DOOR PANEL 102- in full multilayer



A

PANNELLO 102- insonorizzato con sughero  
DOOR PANEL 102- soundproof with cork



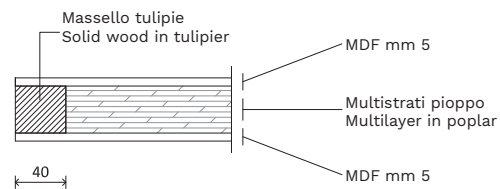
B

# DETTAGLI DI LAVORAZIONE

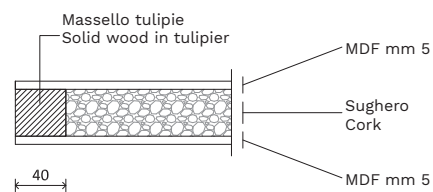
DETAILS OF PROCESSING  
DETAILS DE FABRICATION  
DETAILS ZUM FERTIGUNGSPROZESS

## T198

PANNELLO: stratigrafia  
DOOR PANEL: stratigraphy



PANNELLO: stratigrafia  
DOOR PANEL: stratigraphy





# SOLUZIONI

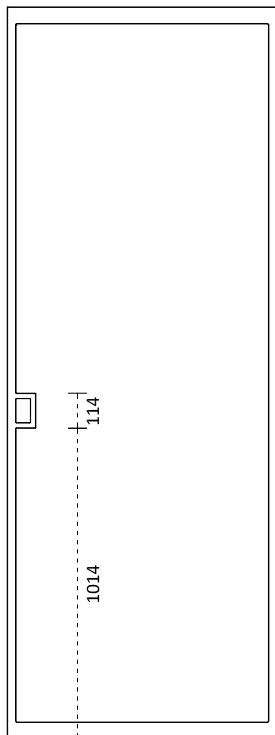
## MANIGLIE PORTE SCORREVOLI A VETRO

SOLUTIONS HANDLES FOR SLIDING GLASS DOORS

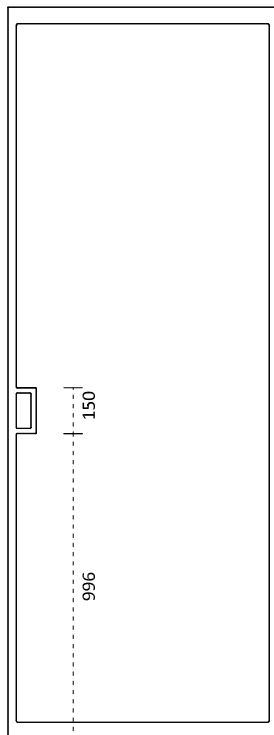
SOLUTIONS POIGNEES POUR PORTES COULISSANTES EN VERRE

LÖSUNGEN TÜRGRIFFE FÜR GLAS-SCHIEBETÜREN

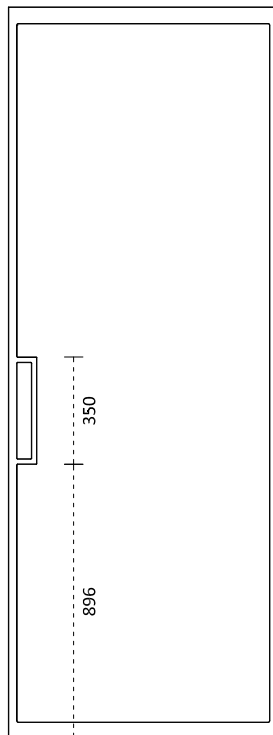
POSIZIONE A  
POSITION A



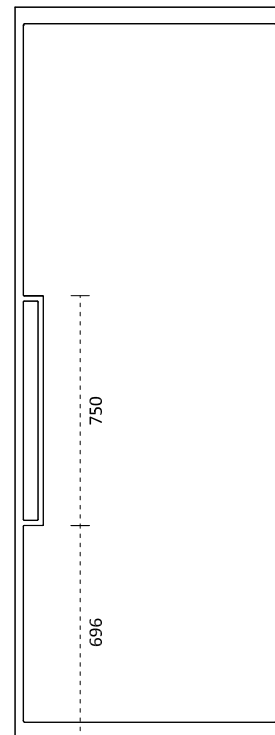
POSIZIONE B  
POSITION B



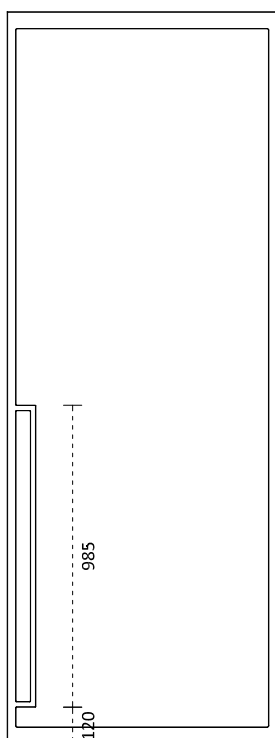
POSIZIONE C  
POSITION C



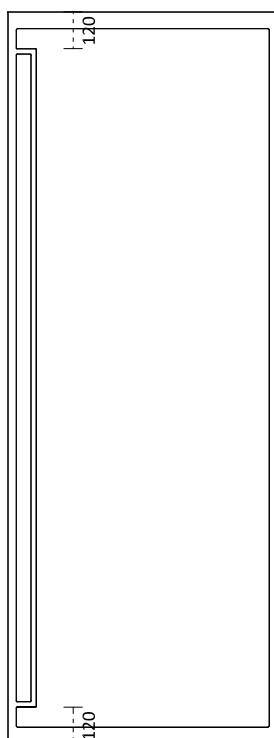
POSIZIONE D  
POSITION D



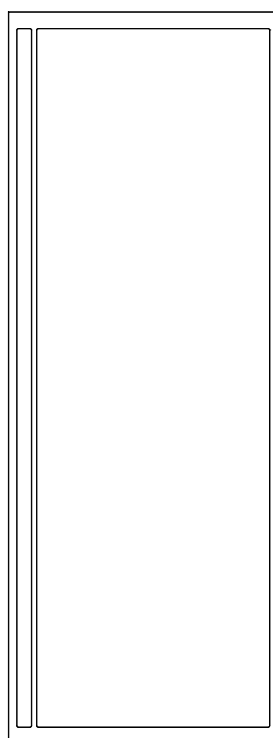
POSIZIONE E  
POSITION E



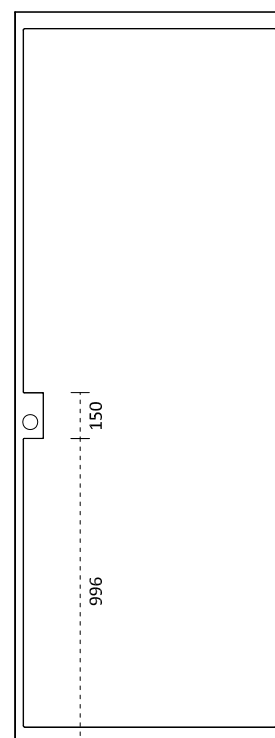
POSIZIONE F  
POSITION F



POSIZIONE G  
POSITION G

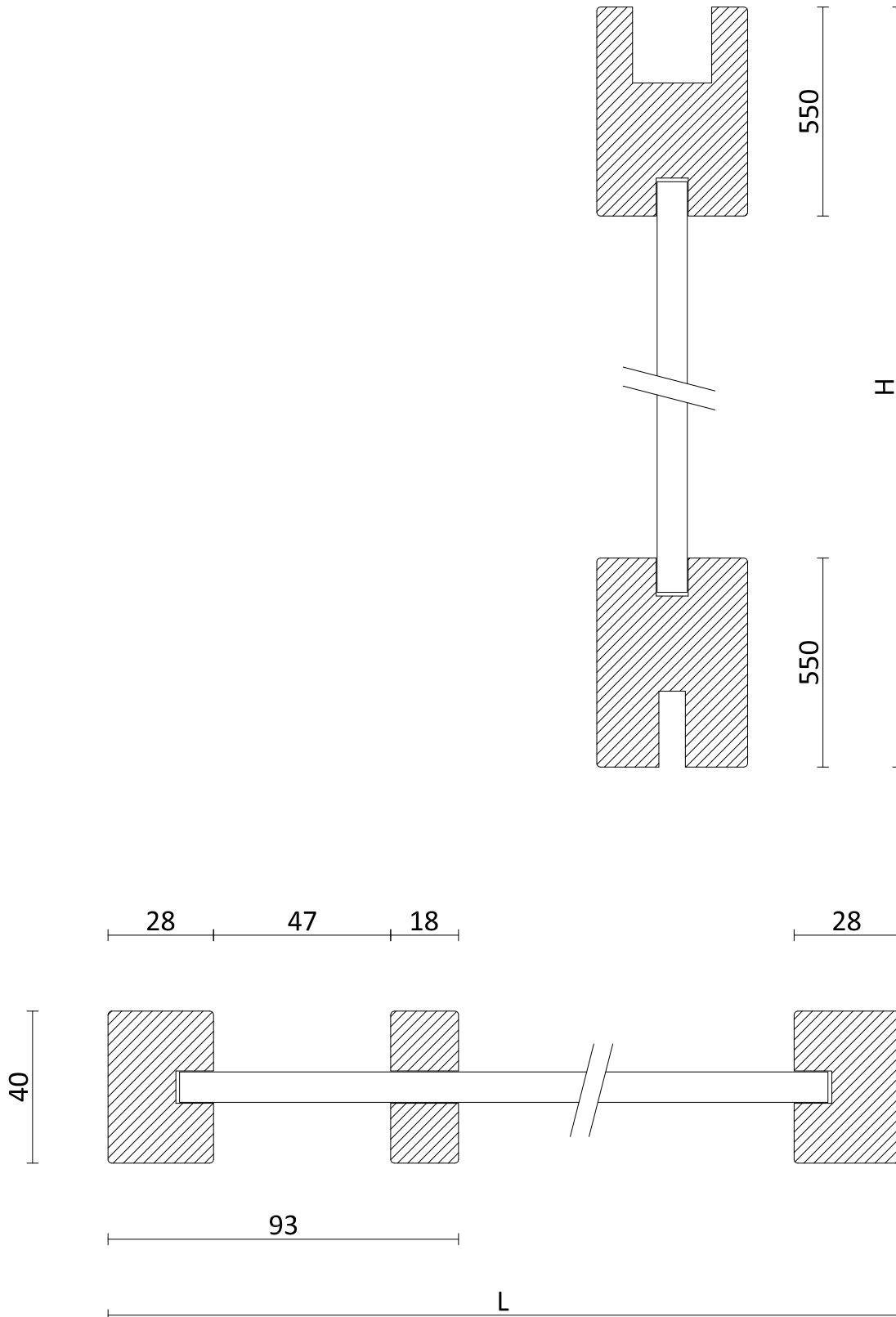


POSIZIONE H  
POSITION H



# DETTAGLI ANTA IN VETRO

DETAILS GLASS DOOR PANEL  
DETAILS PANNEAU EN VERRE  
DETAILS TÜRBLATT AUS GLAS



# CONDIZIONI DI VENDITA SALES TERMS AND CONDITIONS CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

## ACCETTAZIONE ORDINI

Tutti gli ordini trasmessi si intendono accettati esclusivamente mediante l'invio al Committente della relativa conferma d'ordine da parte della Falegnameria Serrana; gli stessi vengono accettati alle condizioni generali di vendita in essere. La possibilità di effettuare aggiunte agli ordini già trasmessi è condizionata allo stato di evasione dell'ordine e deve essere di volta in volta verificata contattando il nostro Ufficio Commerciale. Qualsiasi modifica o risoluzione consensuale deve essere fatta per iscritto.

## PREZZI

Il presente listino prezzi sostituisce integralmente ogni listino precedente; i prezzi riportati sono espressi in Euro, IVA esclusa e si intendono al pubblico.

## MODIFICHE AI PRODOTTI E VALIDITA' DELLE INFORMAZIONI

La Falegnameria Serrana segue una politica di costante miglioramento del prodotto, pertanto disegni, dimensioni, finiture sono indicati riservandosi il diritto di modifica senza preavviso. I dati e le immagini riportati nel listino

prezzi ed in tutta la documentazione tecnica sono quindi da ritenersi validi salvo errori di stampa ed eventuali modifiche da parte della Falegnameria Serrana.

## TERMINI DI CONSEGNA

La Falegnameria Serrana si impegna a consegnare la merce ordinata entro i tempi previsti dalla casa o alle date concordate con il Cliente. La data di consegna ha tuttavia valore indicativo, quindi nessuna garanzia, né alcun indennizzo sono dovuti per mancata o ritardata consegna nei suddetti termini.

## TRASPORTO

La merce, anche se spedita franco destino, viaggia sempre per conto, rischio e pericolo del Committente. Ogni responsabilità della Falegnameria Serrana cessa al momento della consegna della merce al vettore. Sarà interesse del Committente verificare lo stato e la conformità della merce al momento del ritiro, avanzando eventuale reclamo secondo le modalità riportate nel punto seguente.



## ORDER ACCEPTANCE

Orders will be deemed to be accepted by the company Falegnameria Serrana snc only by means of an order confirmation, on basis of the sales terms stated herein. No other terms and conditions shall be binding. Changes in the quantities or specifications of the requested goods will be evaluated by the seller according to the state of progress of manufacturing. The buyer has to inform in writing the Sales Department about variations of the order.

## PRICE

This price list fully replaces any other previous price list. The prices are expressed in Euros and they are exclusive of costs of carriage, VAT and any other applicable sales tax or duty.

## VALIDITY OF THE INFORMATION

The company Falegnameria Serrana snc relentlessly pursues continuous improvement, therefore drawings, dimensions and finishings are subject to alteration without prior notice. Drawings and information given are

deemed valid, until updating occurs. While the company strives to provide accurate product information, pricing or typographical errors may occur. We take reservations on eventual typing-/printing errors.

## DELIVERY

The company Falegnameria Serrana snc will make a good effort to complete delivery of the goods as indicated by the company in writing, but the seller assumes no responsibility or liability and will grant no backcharge for loss or damage due to delay or inability to deliver.

## SHIPMENT

All risks linked to shipment shall be borne to the buyer. Before accepting delivery, the purchaser must check the condition of the packaging and immediately notify the carrier and the company Falegnameria Serrana snc of any damage or any problem which has emerged during transport. Written claims for defects or damages shall be initiated following the procedure described in the next point.

# CONDIZIONI DI VENDITA SALES TERMS AND CONDITIONS CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

## COMMANDE ET VALIDATION

Vous déclarez avoir pris connaissance et accepté les présentes Conditions générales de vente avant la validation de votre commande. La validation de votre commande vaut donc acceptation de ces Conditions générales de vente. Les commandes ne sont définitives que lorsqu'elles sont confirmées par Falegnameria Serrana. Toutes modifications doivent être notifiées par écrit au vendeur et à ses assujettis, au stade de fabrication.

## PRIX

La liste des prix de ce catalogue remplace toutes les listes précédentes. Les prix de ce catalogue remplace toutes les listes précédentes. Les prix sont indiqués en euros, hors TVA. Il s'agit de prix de détail.

## MODIFICATIONS AUX PRODUITS ET VALIDITÉ DE L'INFORMATION

Falegnameria Serrana poursuit une politique de constante amélioration du produit; par conséquent dessins, dimensions, finitions et prix sont indicatifs et on se réserve la faculté de modifications sans préavis. Les dates et les images de la liste des prix et sur toute la documentation

technique sont valables hors de faute dues à l'impression et hors de modifications faites par Falegnameria Serrana.

## CONDITIONS DE LIVRAISON

Falegnameria Serrana s'engage à livrer la marchandise commandée dans le temps prévu ou dans le temps convenu avec le client. La date de livraison est indicative et le vendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou retards en cours de transport.

## TRANSPORT

Le transport de la marchandise vers la destination de livraison s'effectue aux frais et risques de l'acheteur, même si elle est rendue franco destination. La responsabilité de Falegnameria Serrana cesse dès la prise en charge par le transporteur. Il incombe à l'acheteur de faire valoir ses droits envers les entreprises de transport lors de la réception de la marchandise. Vous devez notifier une réclamation, selon les indications suivantes.

## ANNAHME DER BESTELLUNG

Die Bestellung ist mit dem Empfang der schriftlichen Bestätigung der Fa. Falegnameria Serrana snc, dass die Bestellung angenommen wurde, abgeschlossen. Die Annahme der Bestellung erfolgt ausschließlich unter Anerkennung der nachstehenden Bedingungen.

Änderungen an bereits bestätigten Bestellungen müssen mit unserer Verkaufs-Abteilung überprüft werden. Jede vereinbarte Änderung oder Auflösung muss schriftlich erfolgen. Die Akzeptierung o.g. Änderungen hängt von der Bearbeitungsphase der Bestellung ab.

## PREIS

Diese Preisliste ersetzt alle vorher gültigen Preise. Alle Preise sind in EURO angegeben, ohne Mehrwerts-Steuer werden als Verkaufspreise zu betrachten. Sämtliche Nebenkosten gehen zu Lasten des Bestellers.

## GÜLTIGKEIT DER INFORMATIONEN

Veränderungen an Zeichnungen, Maßen und Bearbeitungen können aus

Verbesserungsgründen entstehen, ohne den Kunden im Voraus davon zu informieren. Die angeführten Informationen sind stets unverbindlich und vorbehaltlich Irrtümer, Änderungen und Druckfehler zu verstehen (Wir behalten uns jederzeit Änderungen der darin enthaltenen Angaben ausdrücklich vor).

## LIEFERUNG

Lieferung erfolgt ab Lager an die vom Besteller angegebene Lieferadresse. Angegebene Liefertermine sind unverbindlich und gelten nur als annähernd vereinbart.

## TRANSPORT

Der Transport der Ware erfolgt auf Kosten und Gefahr des Absenders. Für Transportschwierigkeiten jeder Art übernehmen wir keine Haftung. Der Käufer hat die Ware unverzüglich nach Übergabe zu untersuchen, soweit dies nach ordnungsgemäßigem Geschäftsgang möglich ist.

# CONDIZIONI DI VENDITA SALES TERMS AND CONDITIONS CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

## RECLAMI DA CLIENTE

**Non si accettano reclami sulla conformità del prodotto o smarrimento dello stesso, oltre 60gg dalla data di ricevimento merce.**

## GARANZIA E RESPONSABILITA' PER PRODOTTO DIFETTOSO

La Falegnameria Serrana garantisce il proprio prodotto come immune da vizi e difetti che lo rendono idoneo all'uso cui è destinato o ne diminuiscono in modo apprezzabile il valore; tale garanzia è subordinata alla corretta installazione, manutenzione ed all'uso appropriato dello stesso. Nel caso siano accertati nei tempi e secondo le modalità previsti\* i vizi, difetti o il mal funzionamento di cui ai punti precedenti, la Falegnameria Serrana si impegna, a sua insindacabile scelta, alla eliminazione e/o correzione e/o sostituzione delle parti difettose solo se le stesse siano imputabili al produttore. Nel caso in cui il prodotto non possa essere riparato o sostituito, la Falegnameria Serrana sarà tenuta al risarcimento del danno per un importo non superiore al prezzo dell'articolo venduto. Se il Committente verifica che al momento dello scarico della merce l'imballo è stato danneggiato, può accettare la stessa con riserva di verifica solo previa documentazione fotografica dello stato dell'imballo quando è ancora nel mezzo del trasportatore, per documentare che il danneggiamento dell'imballo è dovuto al trasporto e non si è verificato successivamente presso i locali del ricevente. Se, invece, l'imballo risulta integro, tuttavia, una volta rimosso, il Committente appura che il prodotto presenta vizi o difetti, eventuali contestazioni da parte sua devono essere documentate con prove fotografiche. In ogni caso, eventuali reclami devono essere fatti pervenire presso la sede della Falegnameria Serrana per mezzo fax, e-mail o lettera raccomandata non oltre l'ottavo giorno dal ricevimento della merce da parte del Committente. Se entro tale data

non viene presentato alcun reclamo, i prodotti si intenderanno accettati dall'Acquirente. Eventuali resi di merce devono essere preventivamente autorizzati per iscritto dalla Falegnameria Serrana.

## PAGAMENTO

Qualora venga concordato un pagamento dilazionato, i termini di pagamento sono da ritenersi essenziali, pertanto il mancato o ritardato pagamento comporta la decadenza del beneficio del termine ai sensi dell'art. 1186 c.c. dando facoltà all'altra parte di poter agire per il recupero dell'intero credito. Nell'ipotesi di ritardato pagamento, verranno addebitati al Committente gli interessi di mora nella misura del tasso ufficiale di sconto aumentato di 3 punti. Interessi di mora decorreranno dalla data di ricevimento del debitore di diffida inviata con raccomandata A/R. In caso di insoluto o comunque nel caso in cui la posizione commerciale del committente sia variata, anche a seguito di protesti elevati a suo carico, la Falegnameria Serrana si ritiene autorizzata a sospendere l'esecuzione delle forniture in corso o ad annullare i contratti con facoltà di rivalsa dei danni subiti. Qualsiasi contestazione non darà il diritto al Committente di ritardare o rifiutare il pagamento.

\* (La responsabilità del venditore opera per un periodo di 2 anni dal momento dell'acquisto, o meglio della avvenuta consegna. Il consumatore ha l'onere di comunicare al venditore l'esistenza del vizio o del difetto di conformità del bene entro 2 mesi dalla data della sua scoperta. La comunicazione non è necessaria solo se il venditore ha riconosciuto l'esistenza del difetto o l'ha nascosto. Di fatto, quindi, la garanzia opera per 26 mesi dalla data di acquisto.)



## CLAIMS

**The company Falegnameria Serrana snc does not accept claims about the conformity of the product or about the loss of it, over 60 days from the date of its receipt.**

## WARRANTY AND RESPONSIBILITY FOR DEFECTIVE PRODUCTS

The company Falegnameria Serrana snc guarantees its products against defective materials and or poor workmanship. This guarantee assumes correct use of the product by the purchaser and is therefore not applicable to eventual damage due to wrong installation, improper use or to negligence. In case that some defects or some malfunctions are detected,\* , the company Falegnameria Serrana snc, at its irrevocable option, will repair or replace the defective goods by only when found and proved defective for vice of material or manufacturing. The company will do that within the time and the way defined and in case that these defects or malfunctions belong to the above mentioned situations. If the product can't be replaced or repaired the refund will be limited to the price of the good stated on the invoice. The buyer shall inspect the goods immediately upon delivery. In case of any defect or damage to the good's packaging the buyer has to accept the product with reserve of control, putting a written notice on the driver's documents detailing in full the nature of the damage and the number of goods affected. A photographic proof of the goods in the deliver's means of transport will be needed to testify that the damage occurred during shipment and not at the buyer's premises. If, on the contrary, the packaging looks undamaged but the content is faulty the

buyer can initiate a claim contacting in writing the company Falegnameria Serrana snc. Claims must be accompanied by photographic proofs and must be sent by mail, fax or by a registered letter by priority post. If the buyer shall fail to so notify the seller, within 8 days after the goods have been received, such goods shall conclusively be deemed to conform to the terms and conditions thereof. No goods shall be returned without a prior company's authorization.

## PAYMENT

In case of delayed payment, the company reserves the right to charge interests at the Official Current Bank Rate (Prime Rate) increased by 3 points. Furthermore the company Falegnameria Serrana snc reserves the right to stop deliveries or cancel orders already accepted, when payments are not made within the fixed terms. All supplied goods are considered Falegnameria Serrana's Property until the whole amount due to Falegnameria Serrana snc, including any other relevant cost is paid off.

\* (The seller's responsibility is valid until 2 years, starting from the purchase, i.e. from the delivery. The buyer's responsibility is to inform the seller in case that a vice or a defect of material or a defect in the conformity of the goods is detected. This must be done within 2 months starting from the detection of the defect. This responsibility of the buyer isn't valid, if he has recognized the existence of the defect or if he has hidden it. This means that in fact the guarantee is valid for 26 months starting from the date of the purchase)

# CONDIZIONI DI VENDITA SALES TERMS AND CONDITIONS CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

## RÉCLAMATIONS DU CLIENT

**On n'accepte aucune réclamation sur la conformité du produit ou sur son perte, après plus de 60 jours dès la date de réception de la marchandise.**

## GARANTIE ET RESPONSABILITE' DU PRODUIT DEFECTUEU

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. La garantie du vendeur est limitée à la réparation, au remplacement ou à un remboursement en valeur des marchandises reconnues défectueuses par le vendeur, en tenant compte de l'usage qui en a été fait et ceci au libre choix du vendeur. Le remboursement s'effectuera exclusivement pour un montant identique à celui des colis sont endommagés ou déjà ouvert émettre immédiatement des réserves écrites précises sur le bulletin de livraison du transporteur avec la photo des boîtes dans le camion du transporteur, comme preuve que la marchandise a été endommagée pendant son transport et pas après, chez le récepteur. En cas où l'emballage est intact mais après enlevé l'acheteur s'assure que le produit a des défauts ou des vices, il doit documenter ça avec des preuves photographiques. L'avis éventuel des défauts de la marchandise doit être adressé par écrit avec

une photo de la marchandise au vendeur dans un délai préemptoire de 8 jours dès la réception de la marchandise, faute de quoi la marchandise sera considérée comme acceptée. Tout retour de marchandise nécessite l'accord préalable de Falegnameria Serrana.

## PAIEMENT

Les ventes de produits sont payables dans le délai. Toute facture impayée à son échéance porte de plein droit et sans mise en demeure des intérêts moratoires au taux depuis sa date d' échéance plus 3 points . Tout défaut de paiement confère au vendeur le droit de résilier les commandes en cours. Le vendeur se réserve expressément la propriété des marchandises livrées et désignées ci après jusqu'au paiement intégral de leur prix. Le présent contrat est soumis à la loi italienne. En cas de litige les tribunaux de Ancona seront compétents.

\* ( La responsabilité du vendeur est valable pour 2 ans dès l'achat ou mieux dit dès la livraison au client. Le consommateur a le fardeau de communiquer au vendeur l'existence de défauts et de vices de la marchandise dans 2 mois dès sa découverte. Cette communication ne se rend pas nécessaire dans le seul cas où le vendeur a reconnu l'existence du défaut ou l'a caché. Donc, en effet, la garantie est valable pour 26 mois dès la date de l'achat).

## KUNDENBEANSTANDUNGEN

**Die Firma Falegnameria Serrana snc akzeptiert keine Beanstandungen betreffs der Konformität des Produktes oder betreffs deren Verlust (auch zum Teil) , über 60 Tage nach Empfang der Ware.**

## GEWÄHRLEISTUNG

Für alle gelieferten Teile wird Gewährleistung in der Form übernommen, dass gelieferte Waren zum Zeitpunkt der Absendung frei von Material- und Herstellungsmängeln sind, die den Wert oder die Tauglichkeit der Ware erheblich mindern. Für Mängel oder Schäden, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage oder nachlässige Behandlung entstehen, wird keine Gewähr geleistet. Bei begründeter rechtzeitiger Rüge und nur wenn Materials- oder Herstellungsmängel nachgewiesen werden können ist die Firma unter Ausschluss aller anderen Ansprüche des Käufers zur Behebung des Mangels, zur Ersatz- oder Nachlieferung, nach ihrer Wahl verpflichtet. Soweit die Firma aufgrund grob fahrlässigen Verhaltens unserer Organe zum Schadensersatz verpflichtet sind, beschränkt sich der Anspruch auf Schadensersatz in Höhe des vereinbarten Verkaufspreis. Es werden keine Beanstandungen betreffs der Konformität des Produktes akzeptiert, nach 60 Tage ab Empfang der Ware. Falls der Auftraggeber bei Empfang der Ware einen Schaden an der Verpackung entdeckt, kann er die Ware mit Reserve deren Kontrolle annehmen, aber nur wenn der Zustand der Verpackungen durch Photos bewiesen wird und sich die Ware noch auf dem Transportmittel befindet. Damit wird bestätigt, dass der Schaden durch den Transport verursacht wurde und nicht nachher, durch dem Empfänger selbst. Falls die Verpackung auf keine Schäden hinweist, aber nach der Auspackung der empfangenen Ware der Auftraggeber feststellt, dass die Ware auf Laster und Mängel hinweist, müssen eventuelle Beanstandungen durch Photos bewiesen werden. Auf jeden Fall müssen die Beanstandungen schriftlich an die Firma Falegnameria Serrana snc per Fax, per E-Mail oder per versicherter

Brief zukommen, innert 8 Tage nach Empfang der Ware seitens des Auftraggebers. Falls innerhalb o.g. Frist keine Beanstandungen zukommen, wird die Ware als akzeptiert betrachtet. Eventuelle Rücknahmen der Ware müssen seitens der Firma Falegnameria Serrana snc schriftlich autorisiert werden. Die Zahlungstermine sind einzuhalten. Hält der Besteller die vereinbarten Zahlungstermine nicht ein, so hat er ohne Mahnung vom Zeitpunkt der vereinbarten Fälligkeit an Zinsen von 3 Punkten über dem jeweiligen Diskontsatz der Banca Italiana zu entrichten. Ist der Besteller mit einer Zahlung aus irgendeinem Grund im Rückstand, oder muss der Lieferant aufgrund eines nach Vertragsabschluss eingetretenen Umstandes ernstlich befürchten, die Zahlungen des Bestellers nicht vollständig oder rechtzeitig zu erhalten, ist der Lieferant ohne Einschränkung seiner gesetzlichen Rechte befugt, versandbereite Lieferungen zurückzubehalten, dies, bis neue Zahlungs- und Lieferbedingungen vereinbart sind. Falls der Lieferant keine genügenden Sicherheiten erhält, ist er berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

## EIGENTUMSVORBEHALT

Der Lieferant bleibt Eigentümer seiner gesamten Lieferungen, bis er die Zahlungen gemäss Vertrag vollständig erhalten hat.

## GERICHTSSTAND

Gerichtsstand ist Ancona. Auf die Vertragsbeziehung ist ausschliesslich das italienische Recht anzuwenden.

\* Die Verantwortlichkeit des Verkäufers gilt 2 Jahre, ab Einkauf der Ware, d.h. ab deren Anlieferung. Der Verbraucher hat die Pflicht, dem Verkäufer die Laster und die Mängel an der Konformität bekannt zu geben, innert 2 Monate ab deren Feststellung. Die Bekanntgabe ist nur dann nicht notwendig, wenn der Verkäufer den Mangel anerkannt hat, oder es versteckt hat. In der Tat ist die Gewährleistung 26 Monate ab Einkaufsdatum gültig.

# SCHEDA CLIENTE

CUSTOMER SHEET  
FICHE CLIENT  
KUNDEN- DATENBLATT

DATA \_\_\_\_\_  
Date

RAGIONE SOCIALE \_\_\_\_\_  
Business name

AMMINISTRATORE/LEGALE RAPPRESENTANTE \_\_\_\_\_  
Aministrator /Legal representative

CATEGORIA MERCEOLOGICA \_\_\_\_\_  
Product category

SEDE \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_  
Postal code of the headquarters postal code

CITTÀ \_\_\_\_\_ PROV \_\_\_\_\_  
Town

TEL \_\_\_\_\_ CEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_  
Phone number Mobile Fax

SITO WEB \_\_\_\_\_  
Web-site

COD. FISCALE \_\_\_\_\_ P. IVA \_\_\_\_\_  
Tax code

RESPONSABILE \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_ E-MAIL \_\_\_\_\_  
Responsible Phone number E-mail

E-MAIL [comunicazioni commerciali] \_\_\_\_\_  
E-mail [for commercial communications]

E-MAIL [amministrazione] \_\_\_\_\_  
E-mail [administration department]

E-MAIL [gestione ordini] \_\_\_\_\_  
E-mail [purchase department]

E-MAIL [PEC] \_\_\_\_\_  
E-mail [certified]

LUOGO DI CONSEGNA \_\_\_\_\_  
Delivery address

PRESSO \_\_\_\_\_  
At

LOCALITÀ \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_  
Postal code

CITTÀ \_\_\_\_\_ PROV \_\_\_\_\_  
Town

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_  
Phone number Fax

SEGNALAZIONI UTILI ALLO SCARICO \_\_\_\_\_  
Information useful for the delivery

\*Con riferimento alla legge N°675/96 comunichiamo che i suoi dati verranno utilizzati esclusivamente da noi per l'invio di comunicazioni commerciali. Qualora lo ritenga, potrà chiedere la cancellazione dei suoi dati in nostro possesso o l'interruzione dell'invio di ulteriori comunicazioni.

\*With reference to the law which regulates the privacy, we inform you that your data will be used by us for commercial communications only. If you want, you can ask us to cancel the data that we hold or you can ask us to stop the communications.











# EVOLINE<sup>3</sup>

— FALEGNAMERIA SERRANA —

